

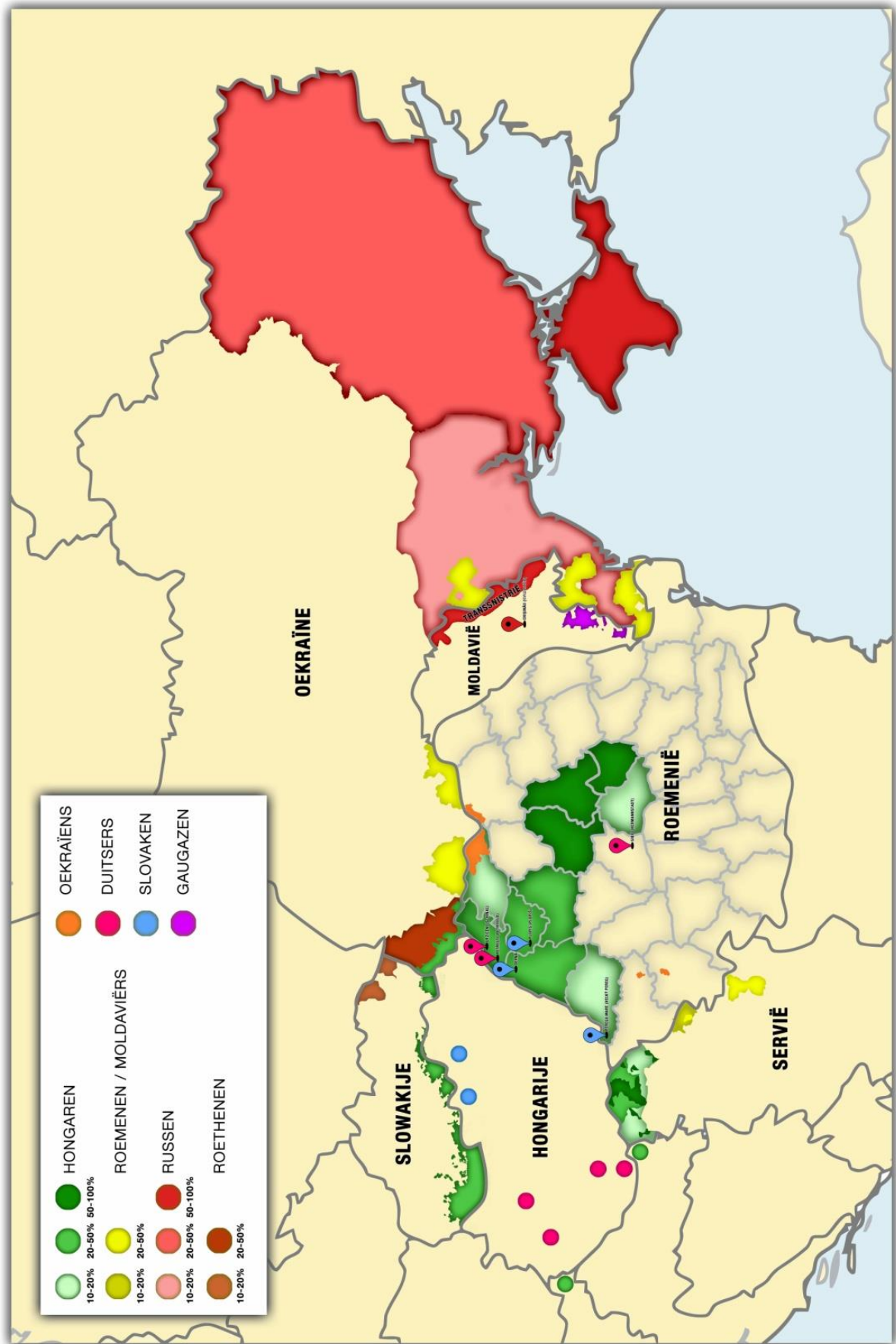
VERRAAD AAN HET RECHT

Strada LIBERTĂȚII
~~UTCA~~ ~~UTCA~~

RAPPORT OVER HET NALEVEN VAN
EUROPESE TAALRECHTEN IN EU LID ROEMENIE EN EU
KANDIDAATLEDEN MOLDAVIE EN OEKRAINE



LANGUAGE-RIGHTS.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Inhoudsopgave

1-INLEIDING TAALRECHTEN EU-LID ROEMENIË.....	4
2-INLEIDING TAALRECHTEN EU-KANDIDATEN CENTRAAL EN OOST-EUROPA	6
3-JURIDISCHE KADER VAN DE TAALRECHTEN IN CENTRAAL EN OOST EUROPA	9
4-NALEIVING TAALRECHTEN OP PAPIER IN ROEMENIE	11
5-TOETSING NALEIVING VAN TAALRECHTEN IN DE PRAKTIJK	13
CASUS 1 CLUJ-NAPOCA / KOLOZSVÁR: SYMBOOL VAN RECHTELOOSHEID	15
CASUS 2. HET BEBOETEN VAN DE HONGAARSE TAAL IN HET OPENBAAR	19
CASUS 3 MISHANDELING DOOR POLITIE VANWEGE GEBRUIK HONGAARSE TAAL	21
CASUS 4 COMMUNICATIE MET LOKALE AUTORITEITEN IS ONMOGELIJK	24
CASUS 5 INTIMIDATIE VOOR GEBRUIKEN HONGAARSE STRAATNAAMBORDEN.	25
CASUS 6: RECHTELOOSHEID, VONNISEN WORDEN NIET NAGELEEFD	27
CASUS 7 DUBBELE MAATSTAVEN EN OPEN DISCRIMINATIE	29
CASUS 8: ONTKEND EUROPEES BURGERSCHAP.	31
CASUS 9: TWEETALIGE BORDEN BIJ POLITIE / COMMUNICATIE MET POLITIE	33
CASUS 10 MEDIAMANIPULATIE EN OPENLIJKE OPHITSING TEGEN HONGAARSTALIGEN	35
TWEETALIGE POLITIEWAGENS: SYMBOOL VAN WIL OM TAALRECHTEN NA TE LEVEN.	37
CONCLUSIE EN AANBEVELINGEN T.A.V. ROEMENIË	39
CONCLUSIE EN AANBEVELINGEN T.A.V. OEKRAÏNE EN MOLDAVIË	41
REFERENTIES	45

VOORKANT; Op de afbeelding ziet u een tweetalig plaatsnaambord, dat van de ‘Vrijheidsstraat’, waarbij de Hongaarse naam ‘Szabadság utca’ is doorgehaald. Tot op de dag van vandaag zijn er geen tweetalige straatnaamborden te vinden in Targu Mures / Marosvásárhely. Deze stad ligt in het Hongaarsstalige Szeklerland en maakte tot 1968 deel uit van de Hongaarse autonome provincie in Roemenië. Tot diep in de jaren negentig had deze stad nog een Hongaarse meerderheid. Volgens de huidige volkstelling is 46% van de bevolking etnisch Hongaars. Artikel 120.2 van de Roemeense grondwet wordt niet nageleefd. **BINNENKANT**Linguïstische kaart Slowakije, Hongarije, Servië, Roemenië, Moldavië, Transnistrië en Oekraïne

Het Rapport Verraad aan het Recht is een uitgave van de stichting European Language Rights. Dit rapport mag vrij gebruikt worden en verspreid worden, mits voorzien van een duidelijke en goed zichtbare verwijzing 12-3-2016 © European Language Rights.

ISBN 9789083302324 De eerste versie, die ook in de stemtegen.eu campagne is gebruikt staat hier :

http://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT_EERSTE_VERSIE.pdf



LANGUAGE-RIGHTS.EU

1-INLEIDING TAALRECHTEN EU-LID ROEMENIË

Al in 1996 is er in de Nederlandse politiek gewaarschuwd ⁽¹⁾ dat een gebrek aan respect voor etnische minderheden een snelle integratie van Centraal-Europa in de Europese Unie zou belemmeren. Nieuwe lidstaten moesten immers voldoen aan de verplichtingen van de Europese Unie, zoals die in 1993 te Kopenhagen in het zogenaamde *acquis communautaire* zijn geformuleerd. Na het echec in het voormalige Joegoslavië, was het immers van groot belang dat er structurele 'etnische stabiliteit' in de rest van die regio zou heersen.

In 2012 heeft de stichting de Nederlandse regering middels haar rapport "Gebroken Beloften" gewaarschuwd, dat EU-lidstaat Roemenië nog steeds niet voldeed aan de eisen waaraan zij moest voldoen om in 2007 toe te treden tot de Europese Unie. Op papier is Roemenië een land waar autonome volkeren niet onder dwang worden geassimileerd en waar de oude etnische tegenstellingen volledig zijn gepacificeerd. Een land dat nota bene de identiteit van haar autonome inwoners beschermt, door een ruimhartig en buitengewoon rechtvaardig juridisch kader. In de praktijk worden deze afspraken echter stelselmatig geschonden.

Juist als voorwaarde voor de toetreding tot de Europese Unie in 2007 had Roemenië bilaterale en Europese verdragen geratificeerd, die de taalrechten van haar autonome bevolkingsgroepen, zoals de in Transsylvanië levende Hongaren, waarborgen. Friezen, de Duits- en Franstaligen in de Benelux, de Zweedstaligen in Finland, de Welsh in Engeland, de Basken in Spanje en de Duitstaligen in Italië hebben immers vergelijkbare rechten. Deze Europese verdragen hebben overigens geen betrekking op de talen, die worden gesproken door migranten.

Recente gebeurtenissen in Roemenië tonen aan, dat zelfs de bestaande en de nieuwe Europese taalrechten structureel en systematisch genegeerd worden, hetgeen dus het tegenovergestelde is van de doelstellingen en de beginselen van het Europees charta voor regionale talen en van het verdrag van Straatsburg. Aangezien Moldavië en Oekraïne beiden nagenoeg dezelfde taalsituatie hebben, is het raadzaam om Roemenië apart onder de loep te nemen.

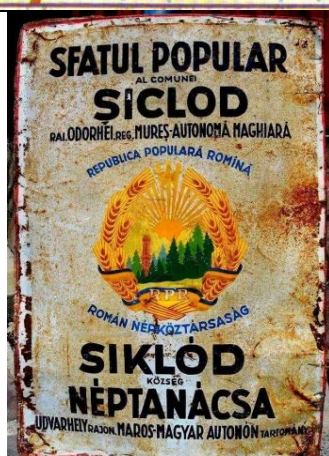
In dit rapport staan 10 casussen beschreven, waarin Roemenië haar eigen afspraken grof schendt. Uit deze casussen blijkt dat Roemenië zowel het verdrag van Straatsburg uit 1995⁽²⁴⁾, als het verdrag van Timisoara uit 1995⁽²⁵⁾ gebrekkig naleeft. Dit terwijl Roemenië in 2008 het Europees Charta⁽²⁸⁾ voor autonome talen wel heeft geratificeerd. Dit verdrag beschermt en bevordert het gebruik van de autonome taal in gesproken en geschreven vorm in het openbare leven en in het privé-leven (artikel 7). Naleving van dit verdrag houdt in dat de bestaande taalrechten juist worden bevestigd en uitgebreid.

Na deze tien casussen worden de implicaties voor de kandidaat-leden voor de EU, Oekraïne en Moldavië, besproken (*associatieverdrag*) ^(60,61). Het verdrag van Straatsburg is immers door beide landen geratificeerd, het Europees Charta voor regionale talen is alleen door Oekraïne geratificeerd.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

HONGAARSE AUTONOME REGIO IN HET EUROPA VAN HET VERDRAG VAN PARIJS UIT 1947 Tot 1968 hadden de etnische Hongaren nog een eigen autonome provincie (REG. AUTONOMA MAGHIARA). Deze werd echter ontmanteld tijdens de Ceaușescu-dictatuur. In deze periode maakte zowel Oekraïne, als Moldavië deel uit van de Sovjet-Unie. In de autonome provincie was er sprake van een tweetalige administratie (zie stempels en bord) In 1990 vielen - nog voor Joegoslavië - de eerste doden ten gevolge van etnische onlusten, namelijk in de provinciehoofdstad Marosvásárhely/Tirgu Mures. De onlusten ontstonden nadat etnische Hongaren voor hun taalrechten demonstreerden en Roemeense extremisten hen te lijf gingen. De duistere rol van de Securitate (geheime politie) bij deze gebeurtenissen is tot op de dag van vandaag niet opgehelderd. De afbeelding met de tank toont het droevige straatbeeld van Marosvásárhely in 1990. Tot op de dag van vandaag kunnen etnische Hongaren in de praktijk geen gebruik maken van hun constitutionele taalrechten en is de Europese Unie niet in staat om die taal- en mensenrechten te waarborgen, die nota bene onder het stalinisme nog vanzelfsprekend waren.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

2-INLEIDING TAALRECHTEN EU-KANDIDATEN CENTRAAL EN OOST-EUROPA

Taalrechten spelen een cruciale rol in de Europese integratie en vormen een essentiële voorwaarde voor vrede en stabiliteit in Centraal- en Oost-Europa. Juist in de staten van deze regio hebben de externe en interne grenzen zich recentelijk meermaals gewijzigd, (*Annexatie Noord-Transsylvanië door Roemenië en Annexatie Moldavië door Sovjet-Unie in 1947, ontmantelen Hongaarse Autonome Regio 1968, uiteenvallen Joegoslavië 1991-1995, Uiteenvallen Sovjet- Unie 1992, Kosovo 1999, afscheiding Transnistrië 1992 en afscheiding Krim van Oekraïne 2015*)^(62,63,64,65).

Zodoende zijn er grote groepen autonome volkeren 'in een andere staat wakker geworden'. In de meeste gevallen is hun minderheidstaal in hun eigen regio de meerderheidstaal, die zij bovendien delen met sprekers van deze taal aan de andere kant van de grens.

Roemenië kent bijvoorbeeld een grote groep etnische Hongaren: Tot 1968 was er een Hongaarse autonome regio. Tijdens de Ceaușescu-dictatuur probeerde de Roemeense overheid de Hongaren gedwongen te assimileren, hetgeen gepaard ging met verlies van taalrechten en van culturele en onderwijsinstellingen. Het van oorsprong zeer diverse en zeer kleurrijke Transsylvanië verloor in deze periode haar Joodse en Duitsers bevolking. Roemenië is sinds 2007 EU-lid. Toetreding tot de paspoortvrije Schengenzone werd sinds 2011 jaarlijks uitgesteld vanwege corruptie.

Ex-Joegoslavië was in zijn geheel een multi-etnische staat. Na het etnische echec en het gewelddadige uiteenvallen van deze staat (1991-1992) is het Verdrag van Straatsburg (1995) tot stand gekomen. Servië wil EU-lid worden. Slovenië en Kroatië zijn dat al. Tot op de dag van vandaag zijn taalrechten echter een obstakel voor blijvende etnische harmonie. Een positieve uitzondering vormt de behandeling van etnische Hongaren en Italianen in Slovenië. Dat is het voorbeeld van beschaving en tolerantie dat in de EU voorbeeld en leidraad zou moeten worden.

Moldavië is een republiek ingeklemd tussen Roemenië en Oekraïne, die tot 1990 deel uitmaakte van de Sovjet-Unie. De bevolking is etnisch zeer divers (*Moldavisch 64%, Russisch 13%, Oekraïens 14% , Gagaoezisch 3, %, Joden 1,5%*)⁽¹⁶⁾ Moldavië wil EU lid worden. Wat doet Moldavië echter? Haar toenadering tot Europa bestaat uit het terugdringen van de taalrechten van de Russische en Gagaoezische minderheden. Daar komt bij de inmenging door Roemenië, door paspoorten te geven aan Moldaviërs, die zich Roemeenstalig verklaren. Een Russisch sprekend gedeelte heeft zich afgescheiden in de afvallige republiek



Transnistrië. Roemenië wil deze republiek annexeren om een Groot-Roemeense rijk te vormen, zonder garanties voor de rechten van de taalminderheden.

Oekraïne is een etnisch diverse voormalige Sovjetrepubliek. In het westen is er in een strook aan de Hongaarse grens een Hongaarse minderheid en iets zuidelijker daarvan een Roemeense minderheid in Tsjernivtsi. In het oosten van het land is de bevolking overwegend Russischtalig.⁽⁷⁸⁾ Oekraïne wil tevens EU-lid worden.

Hongarije is een voormalig onderdeel van Oostenrijkse Dubbelmonarchie. Het verloor 2/3 van zijn grondgebied bij het verdrag van Trianon in 1921. In Slowakije, Oekraïne, Roemenië en Servië leven sindsdien grote Hongaarse minderheden. Dit maakt een goede relatie met de buurlanden moeilijk. Hongarije is EU-lid sinds 2004.

Slowakije heeft zich afgescheiden van Tsjecho-Slowakije in 1993. Ruim 11 % van deze EU-lidstaat is etnisch Hongaars. De Hongaarstalige bevolking woont in een dunne strook in het zuiden van Slowakije.

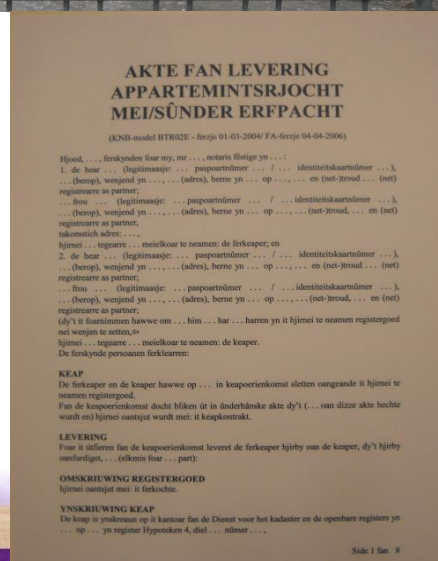
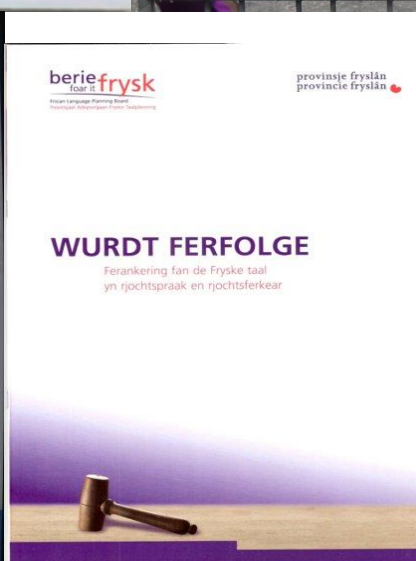
Slowakije, Roemenië, ex-Joegoslavië, Moldavië en Oekraïne zijn landen die staatkundig grote overeenkomsten hebben: Gewijzigde grenzen, waardoor grote bevolkingsgroepen (*tussen 7 % en 40 % bevolking!*) wakker werden in een ander land en plotsklaps een minderheid werden in de administratieve indeling van de staat waarin ze leefden. De grootste taalminderheid in de Europese Unie wordt gevormd door de etnische Hongaren uit Transsylvanië in Roemenië.



TAALRECHTEN FRIESE NATIONALE MINDERHEID IN NEDERLAND. Hoewel voor de Friese nationale minderheid dezelfde verdragen van toepassing zijn als voor de Hongaarse minderheid in Roemenië (Charta van regionale talen en het Verdrag van Straatsburg), worden onderstaande rechten onthouden aan etnische Hongaren in Roemenië. Van links naar rechts; geen tweetalig borden op het gemeentehuis in Cluj-Napoca, geen tweetalige certificaten, geen vrij gebruik Hongaarse en Szekler vlag, geen borden die gebruikmaking van rechten aanmoedigen, zelden volledig vrij gebruik van de Hongaarse taal in de handel, geen gebruik Hongaarse taal in vonnissen en notariële akten. In Friesland bestaan geen eentalige straatnaamborden en plaatsnaamborden. In tegenstelling tot de Friezen in Nederland, mogen etnische Hongaren in Roemenië hun taal en cultuur niet vrij beleven. Een vrij beleven van de eigen cultuur, zoals van de Friese cultuur tijdens Kampioenschap Flierljeppen, is in Roemenië voor minderheden ver weg.



TROUWBOEKJE
voor de gemeenten in
FRIESLAND
TROUWBOEKJE
foar de gemeenten yn
FRYSLAN



LANGUAGE-RIGHTS.EU

3-JURIDISCHE KADER VAN DE TAALRECHTEN IN CENTRAAL EN OOST EUROPA

Er zijn, zoals genoemd, verdragen die het gebruik van de nationale minderheidstaal waarborgen: het *Europees Handvest voor regionale talen of talen van minderheden*, dat in 1992 door de Raad van Europa werd vastgesteld en in 1998 van kracht werd (hierna te noemen: het Charta voor Regionale talen) en het *Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden* dat in 1995 werd aangenomen en tussen 1998 en 2005 in de verschillende lidstaten van de Raad van Europa van kracht werd (hierna te noemen: het Verdrag van Straatsburg). Roemenië en Oekraïne hebben beide verdragen geratificeerd. Ratificatie van deze taalrechten was een keiharde eis voor Europese integratie, vrede en stabiliteit. Moldavië heeft alleen het Verdrag van Straatsburg geratificeerd.

Hieronder worden de taalrechten van de ruim anderhalf miljoen Hongaarsstalige burgers ⁽²⁾ van Roemenië beschreven. Door het Roemeense voorbeeld te analyseren wordt aangegeven, hoe kristalhelder de afspraken zijn die Roemenië heeft gemaakt om lid te mogen worden van de NAVO en de Europese Unie:

1-Raamwerk ter bescherming van nationale minderheden Straatsburg (1995). ⁽²⁴⁾ *Op grond van dit verdrag zijn taalrechten verplicht in het geval van een **reële behoefte**.* In Nederland heeft dit verdrag betrekking op de Friese autonome minderheid.

2-Basisverdrag Hongarije Roemenië Timisoara (1996). ⁽²³⁾ *In dit verdrag wordt bepaald dat de Hongaarse taal een de facto co-officiële taal is in die administratieve eenheden waar tenminste 20 % van de bevolking tot een nationale minderheid behoorde in 1992.*

3- Roemeense wet op het openbaar bestuur 215/2001. ⁽²⁵⁾ *Deze wet geeft duidelijk aan in welke gevallen het Hongaars naast het Roemeens verplicht in het openbaar bestuur gebruikt moet worden, zoals plaatsnaamborden, beslissingen van de gemeente, schriftelijk contact met de burgers, etc.*

4-Roemeense regeringsverordening 1206/2001 ⁽¹⁸⁾. Deze regeringsverordening geeft duidelijk aan in welke administratieve eenheden de Hongaarse taal gebruikt dient te worden als officiële taal naast het Roemeens, conform de bepalingen van wet 215/2001. Alle gemeenten staan hierin opgenoemd.

5-Roemeense grondwet. ⁽⁶⁾ Volgens lid 2 artikel 120 hebben nationale minderheden recht op antwoord in hun moedertaal in het contact met de decentrale en de plaatselijke autoriteiten, daar waar de nationale minderheid een significant deel van de bevolking uitmaakt.



6-Europees verdrag van mensenrechten.⁽²⁷⁾ Dit verdrag geeft aan dat er niet op grond van taal gediscrimineerd mag worden (zie artikel 1 van protocol nr. 12 Rome 4.11.2000). Overigens omvat artikel 2 van het anti-genocide verdrag⁽²⁹⁾ bepalingen die etnische pesterijen verbieden.

7- Europees Charta van Regionale talen.⁽³¹⁾ Dit verdrag geeft aan wat de autonome talen zijn en welke bescherming een regionale taal moet hebben. Roemenië heeft dit verdrag in 2008 geratificeerd, Nederland in 1996 voor haar Friese nationale minderheidstaal. Oekraïne heeft dit in 2005 geratificeerd. Moldavië heeft dit niet geratificeerd. Oekraïne had tot april 2019 een taalwet, die het gebruik van de nationale minderheidstalen zoals het Russisch, Roemeens en Hongaars vanaf 10 % drempel mogelijk maken.

Kortom, de afspraken zijn zonneklaar op papier gezet en zelfs omgezet in nationale wetgeving. De interpretatie staat vast, de regionale taal kan altijd vrij worden gebruikt, tweetalige borden en communicatie zijn vanaf een bepaalde drempel (20%) verplicht en daaronder natuurlijk nooit verboden. Men zou dus kunnen zeggen dat dit allemaal heel netjes en eerlijk is geregeld.

TAALRECHTEN WELSCH NATIONALE MINDERHEID IN HET VK. De naleving van de taalrechten van de Welsh taal in het VK is tevens voorbeeldig te noemen. Het VK leeft het verdrag van Straatsburg en het charta van regionale talen voorbeeldig na. Na het zien van onderstaande voorbeelden kan men zich afvragen of Roemenië en het VK beiden lid zijn van dezelfde EU. Zo zal men immers in Transsylvanië niet worden welkom geheten door een tweetalig plaatsnaambord, dat bezoekers wijst op het feit dat er een regionale Hongaarse taal bestaat. Men zal zelden verkeersborden in de regionale taal vinden, elke vorm van zelfbestuur is ondenkbaar, de regionale vlag mag niet vrij gebruikt worden en er geen sprake van echte en consequente tweetalige communicatie.

10



LANGUAGE-RIGHTS.EU

4-NALEVING TAALRECHTEN OP PAPIER IN ROEMENIE

Hoewel er dus een zeer ruim en eerlijk wettelijk kader bestaat voor de naleving van taalrechten, worden deze niet of slechts symbolisch nageleefd. Nogmaals, de taalrechten zijn dus **verplicht** in die administratieve eenheden (*Bijvoorbeeld: gemeenten en provincies*) waar de bevolking voor tenminste 20% etnisch Hongaars is of waar er een reële behoefte voor dit gebruik bestaat.

Deze 20% zone is zeer duidelijk gedocumenteerd. In HG 1206/2001 staat de volledige lijst ⁽¹⁸⁾. Verder zijn alle gemeenten die ten tijde van de volkstelling van 1992 in deze zone vielen gemeenten waar het Hongaars *de jure* een officiële taal is; het basisverdrag tussen Hongarije en Roemenië heeft immers betrekking op de officiële Roemeense statistieken van 1992. Bovendien vermeld artikel 131 van wet 215/2001 expliciet dat een onevenredige etnische afname van de bevolking geen reden kan zijn om de taalrechten te beperken.

De etnische drempel van 20% wordt volgens de officiële statistieken tevens bereikt in de provincies : Satu Mare (Hongaars: Szatmár), Bihor (Bihar), Salaj (Szilágy), Mures (Maros), Covasna (Kovászna), Hargitha (Hargita). De provincie Cluj (Kolozs) valt hier met 19,9 % ⁽²⁾ net onder. Het aantal Hongaarstaligen is echter boven 20 %, omdat veel Joden en Roma Hongaarstalig zijn. Het criterium voor het verplicht gebruiken van de Hongaarse taal in het openbaar bestuur is in lid 2 van artikel 120 de Roemeense grondwet als volgt geformuleerd: “Indien een significant aandeel van de bevolking in een administratieve eenheid tot een nationale minderheid hoort”.

11

Volgens het raamwerk voor de minderheden⁽²⁴⁾ is het criterium voor het verplicht gebruik van een minderheidstaal een reële behoefte en deze mag alleen op grond van relevante redenen beperkt worden, bijvoorbeeld financiële reden. Het verdrag van Straatsburg (1995) en het verdrag van Timișoara, dat in 1996 is geratificeerd, hebben betrekking op de officiële statistieken van 1992, aangezien dit de statistieken waren die tijdens de ratificatie in 1996 geldig waren!

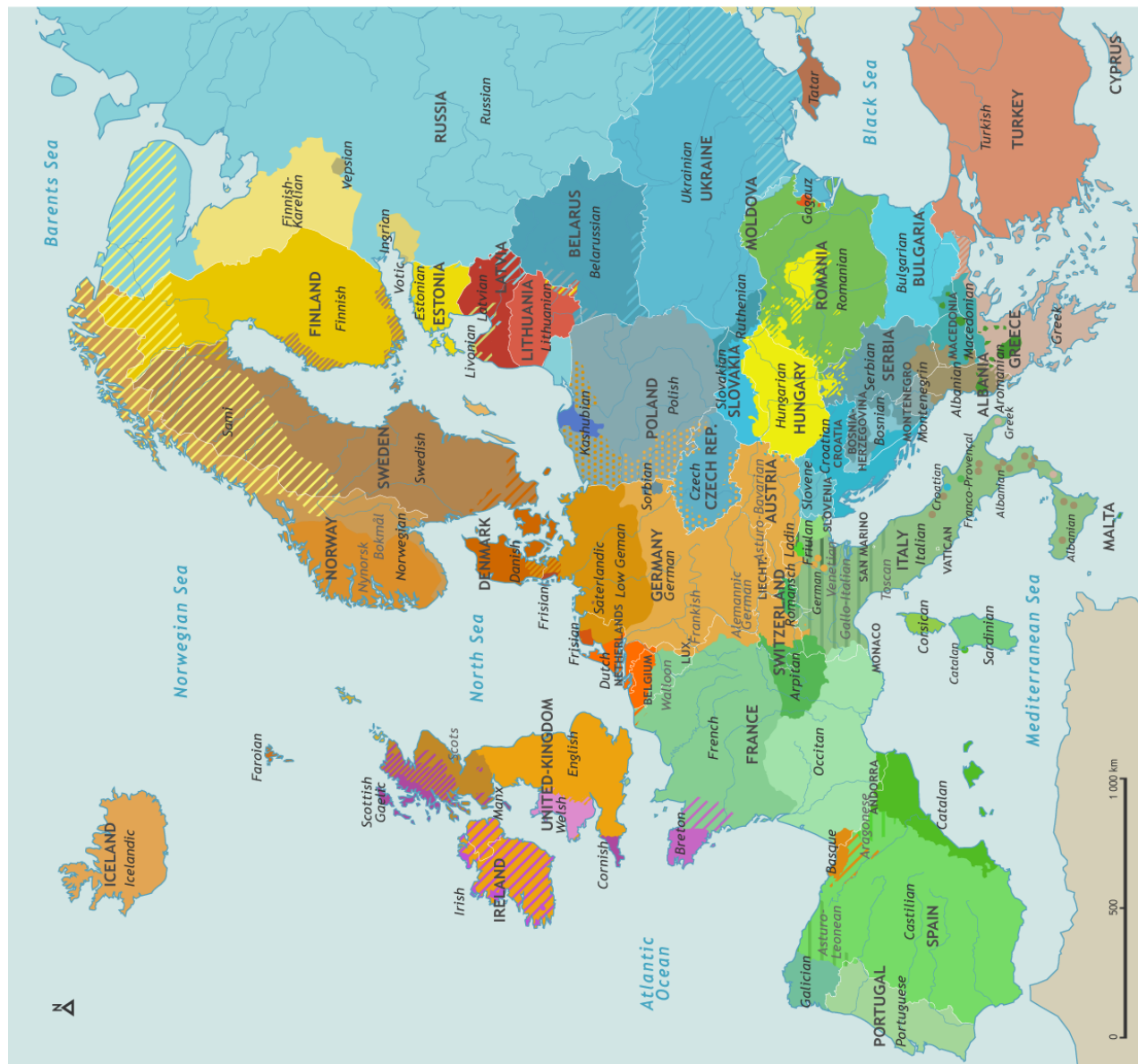
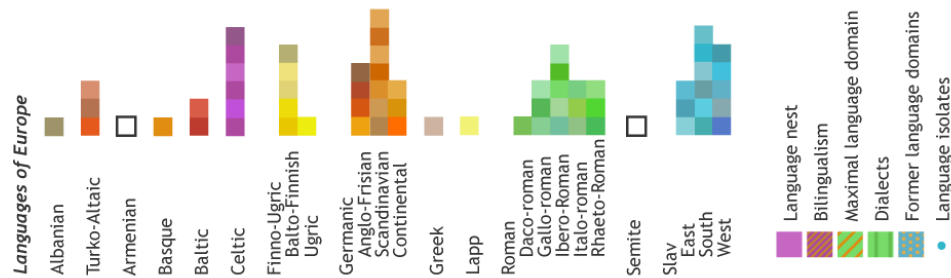
Kortom, vanaf de drempel die het land hanteert (*Roemenië hanteert 20%, Hongarije 10 %, Finland 8 %, Slowakije 15 %, Oekraïne hanteerde 10 %*. Voor Friezen in Nederland geldt geen drempel) zijn tweetalige borden **verplicht**. Overigens betekent deze drempel niet dat taalrechten onder deze drempel niet mogelijk zijn. Er bestaat in de Europese Unie bijvoorbeeld geen drempel voor nationale talen. Zo is het Ests een officiële taal van de Europese Unie, dit terwijl deze taal slechts door 0.1 % van de Europese bevolking wordt gesproken.

Onze stichting heeft na intensief veldwerk in Roemenië tussen 2011 en 2015 vastgesteld dat deze afspraken, die de ruggengraat van de Europese Integratie vormen en die een keiharde toelatingseis waren, niet worden nageleefd. De Roemeense autoriteiten maken het zo bont, dat ze de wetten zelfs tegenovergesteld uitvoeren. Hetgeen de Europese integratie natuurlijk onmogelijk maakt.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

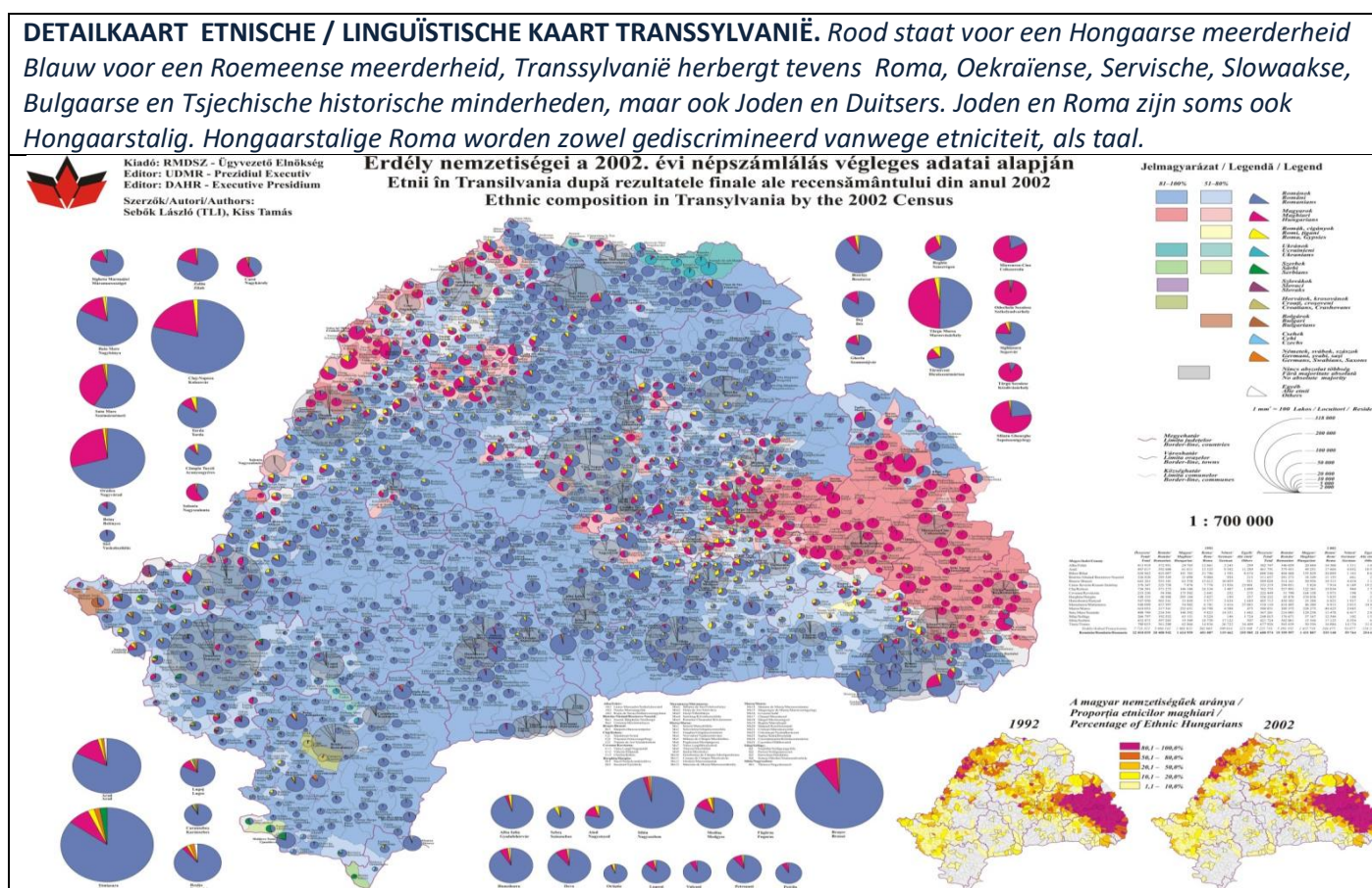
REGIONALE OF MINDERHEIDSTALEN IN EUROPA. In de Europese Unie vallen talen niet samen met de landsgrenzen. Zo is het Nederlands een meerderheidstaal in België, maar in Europa is het dat niet. Talen die onder de beschermingen van het Charta van Regionale talen vallen, zijn onder ander het Zweeds in Finland, het Duits in Zuid-Italië, het Hongaars in Slowakije, Roemenië, Oekraïne, Servië, Kroatië en Slovenië, het Baskisch in Spanje maar ook het Welsh in Groot-Brittannië en het Fries in Nederland. De Europese Unie is een meertalige staat, net zoals België en Zwitserland dat zijn. Het Russisch is een minderheidstaal in Oekraïne en was dat ook in de Krim. Het Servisch is een minderheidstaal in Kosovo, maar was dat niet in Servië. Het Moldavisch is een minderheidstaal in Transnistrië, maar is dat niet Moldavië en was het weer wel in de Sovjet-Unie. *Bron : www.eurominority.eu*



5-TOETSING NALEVING VAN TAALRECHTEN IN DE PRAKTIJK

De stichting heeft in de periode vanaf 2010 tot 2016 de naleving van de taalrechten in bestuurlijke eenheden in Roemenië getoetst. Van alle honderden eenheden die in de in de regeringsverordening 1206 /2001⁽¹⁸⁾ staan is er **niet één** te vinden die de **taalwetten volledig naleeft**. Uit de volgende 10 casussen blijkt niet alleen dat Roemenië zich geenszins houdt aan de wetgeving die het geratificeerd heeft, kortom dat ze zich niet aan haar afspraken houdt maar ook dat zij regelgeving en wetgeving zelfs omgekeerd toepast. In alle casussen is het gebruik van de Hongaarse **taal verplicht** volgens de bepalingen van genoemde taalwetten. Er is hier bovendien geen sprake van geldgebrek, incompetentie, nalatigheid, onwetendheid, laksheid, onduidelijke regelgeving of personeelstekort, maar van kwade wil en opzet door de autoriteiten. Men overtreedt de wetten systematisch en consequent, willens en wetens. Men wil de afspraken die er zijn gemaakt gewoon niet naleven. **Onze stichting heeft de volgende ernstige schendingen van taalrechten geregistreerd: 1- Weigeren Plaatsing Tweetalige borden Cluj-Napoca; 2- Het Beboeten van de Hongaarse Taal in het Openbaar; 3- Mishandeling door de politie van Târgu Mures wegens Gebruik Hongaarse taal; 4- Communicatie in minderheidstaal onmogelijk met Lokale Autoriteiten; 5- Intimidatie ter afschrikking van het Gebruik van Hongaarse Straatnaamborden; 6- Rechteloosheid, Vonnissen met betrekking tot taalrechten worden niet Nageleefd; 7- Dubbele Maatstaven en Open Discriminatie; 8- Ontkend Europees Burgerschap voor Sprekers van de Regionale taal; 9- Ontbrekende Tweetalige Borden bij de Politie / Communicatie met Politie ; 10- Mediamanipulatie en openlijke ophitsing tegen Hongaarstaligen.**

13



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CORRECTE NALEVING VAN TAALRECHTEN IN DE EUROPESE UNIE Voorbeelden van correcte naleving van de rechten van taalkundige minderheden zijn: Baskisch in Spanje; Duits in Italië en Polen; Hongaars in Slovenië; Slowaaks, Roemeens en Duits in Hongarije; Hongaars en Sloveens in Oostenrijk; Roetheens in Polen; Sorbisch in Duitsland en Hongaars in Slowakije, Zweeds in Finland, naast de eerder aangehaalde Friese en Welsh voorbeelden. Bron: https://en.wikipedia.org/wiki/Bilingual_sign en eigen fotografie



CASUS 1 CLUJ-NAPOCA / KOLOZSVÁR: SYMBOOL VAN RECHTELOOSHEID

Cluj-Napoca (*Hongaars : Kolozsvár*) is een stad die *de jure* tweetalig is op grond van het regeringsbesluit 1206 /2001 ⁽¹⁸⁾, op grond van de statistieken uit 1992 ⁽²²⁾ en van de definitie van een reële behoefte ⁽²⁷⁾. De bevolking van deze stad bestaat immers volgens de officiële geldende ⁽²⁾ statistieken uit 1992 voor 22.7 % % uit Hongaren, momenteel is dit aantal gezonken tot 16 % in 2011. De stad is het cultureel centrum van de regio Transsylvanië. In 1910 was de stad voor nog voor 82 % Hongaars en in 1956 voor 50,3 % en in 1977 voor 33 %. Gedurende de periode na de Roemeense revolutie in 1989 werd deze stad tussen 1992-2004 geleid door de nationalistische burgemeester Gheorge Funar van de Groot -Roemenië partij. Hij raakte internationaal bekend, door alle openbare voorwerpen in de kleuren van de Roemeense vlag te beschilderen. Hij verbande ook de Hongaarse taal uit het publiek domein.

Tot op de dag vandaag worden deze taalrechten volledig ontkend. De stichting heeft daarom de burgemeester van Cluj-Napoca tweemaal aangeschreven en aangeboden om de extra kosten voor tweetalige bebording uit haar eigen middelen te voldoen, bovendien heeft zij hem aangeboden om op haar kosten Leeuwarden te bezoeken, zodat de burgemeester zich een beeld kan vormen van hoe Nederland voldoet aan haar Europese verplichtingen. Het plaatsen van een symbool van Europese identiteit en Europese beschaving is immers de gewoonste zaak voor de gemeente Leeuwarden. Friezen mogen hun taal vrij gebruiken in Friesland.

Nadat al onze verzoeken onbeantwoord bleven, daagde onze stichting de gemeente Cluj-Napoca voor het gerecht voor het plaatsen van een tweetalig plaatsnaambord. Eind 2014 won onze stichting deze rechtszaak en beval de rechtbank de plaatsing van tweetalige naamborden. Deze uitspraak (nr 4008/2014) ⁽⁵⁷⁾ gaf blijk van transparantie, rechtstatelijkheid en een diep respect voor de Europese wetgeving. In het oordeel beval de rechtbank de plaatsing van het tweetalige bord op grond van de eerder genoemde 7 juridisch genoemde argumenten. Burgemeester Boc - de opvolger van Funar - maakte echter bezwaar tegen het vonnis en weigerde hierbij elke vorm van een dialoog met de stichting. Het gerechtshof velde in hoger beroep een uiterst opmerkelijk vonnis en oordeelde dat een Nederlandse stichting in Roemenië geen procesbevoegdheid heeft. Het deed dat zonder ook maar één juridisch argumenten te weerspreken op grond waarvan het meertalige bord in eerste instantie verplicht was.

Gesterkt door het eerste vonnis en door het feit dat het gerechtshof alleen de procesbevoegdheid, maar niet de argumenten voor plaatsing weersprak, zijn inwoners van de Stad Cluj-Napoca onder naam Muszaj-Musai een beweging gestart voor de plaatsing van de borden. Na een lange juridische gang heeft de rechtbank van Cluj-Napoca op 21 februari 2017 middels haar vonnis 961/2017 bepaald dat het Hongaarse een co-officiële taal is in Cluj-Napoca en dat voor de taalrechten alleen de ethische statistieken (22.77 % *Hongaars*) van 1992 van toepassing zijn. Hoewel dit vonnis https://language-rights.eu/RO_961_2017.pdf rechtsgeldig is staan er slechts enkele meertalige plaatsnaamborden en worden de taalrechten in het openbaar bestuur van Kolozsvár / Cluj-napoca tot op de dag van vandaag niet eens symbolisch nageleefd.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CENSUUR IN CLUJ-NAPOCA. Een reclame-uiting in februari 2016, met daarop het meertalige bord, verdween spontaan, door onbekende daders, direct nadat er in de Roemeense pers melding van was gemaakt⁽⁷¹⁾. Saillant detail is dat Burgmeester Boc in 2012 een snelle toetreding tot de Schengen-zone eiste en vindt dat Cluj-Napoca Leeuwarden als Europese Culturele Hoofdstad moet opvolgen. Hij noemt deze stad zelfs een multiculturele Europese stad, om zo Europese fondsen te werven, terwijl hij de etnische Hongaren niets eens een meertalig bord gunt.⁽⁸⁰⁾



LANGUAGE-RIGHTS.EU

De houding van de autoriteiten in deze zaak is 'on-Europees'. Het Hongaars is immers geen vreemde taal in Transsylvanië, maar een taal die er net zo thuis is als het Nederlands in Amsterdam of in Europa. Cluj -Napoca (*Hongaars : Kolozsvár*) was een stad, waar de meerderheid van de bevolking Hongaars was. Net zoals andere steden in Transsylvanië was dit dus een stad, waar je bankzaken, het kopen van een krant, een gesprekje met een agent of het informeren naar de goedkoopste treinkaartjes ook in de regionale taal kon doen. Gedurende de Ceaușescu-dictatuur (1965-1989) en de daarop volgende Funar -periode (1992-2004) heeft er in deze stad en in de rest van Transsylvanië echter een politiek van gedwongen assimilatie en geforceerde Roemenisering plaatsgevonden die – zij het in mindere mate - nog steeds doorgaat en als doel heeft om de Hongaarse taal en cultuur geheel uit het publieke leven te verbannen. Dit leidt tot een situatie, waarin er niet één bord in het Hongaars staat in een dorpje nabij Cluj-Napoca waar de meerderheid etnisch Hongaars is. Een beleefde vraag door een buitenstaander naar deze absurde situatie wordt vaak op een emotionele en beladen wijze beantwoord met "we leven nou een keer in Roemenië".

Kortom etnische Hongaren durven hun taal niet vrij te gebruiken in de handel en zijn zelfs bang om deze in een tweetalig formaat te gebruiken. Verder komt het niet zelden voor dat etnische Hongaren zelfcensuur toepassen en de Hongaarse taal niet in het publieke domein gebruiken. Etnische Hongaren in Roemenië tonen reflexen, die voor een persoon die in vrijheid is opgegroeid heel moeilijk te begrijpen zijn.

De stichting heeft daarom een geweldig initiatief van Hongaarse studenten onder de naam Igen Tessék gesteund, namelijk door een Hongaarstalig reclameblad te steunen. In Kolozsvár, door hier artikelen over taalrechten in te publiceren, zoals de taalsituatie in Friesland. De studenten hebben door het uitdelen van tweetalige stickers met 'Igen-Tessék Da poftiti' , (*'ja alstublieft' in het Hongaars en Roemeens*) , de Hongaarse taal gerevitaliseerd in een stad waar deze volledig uit het publieke domein was uitgebannen. Een kleine sticker is een laagdrempelige actie voor bedrijven om zodanig aan te geven dat ze ook voor deze taal openstaan. De eerste houding van veel mensen was angstig, maar in daarna verschenen er elk jaar meer stickers. Ook het beeld dat veel etnische Hongaren hebben, die in het communisme zijn gesocialiseerd, namelijk dat etnische Roemenen meteen Hongaarse teksten doorstrepen of emotioneel protesteren, bleek heel erg mee te vallen. De stichting heeft deze activiteiten gesteund, door over taalrechten te schrijven, door wetten te publiceren en folders uit te delen waarin taalwetten staan beschreven, tevens heeft ze gratis tweetalige naambordjes uitgedeeld. Het revitaliseren van de regionale taal in de handel is economisch niet onbelangrijk in een stad die dichterbij Boedapest ligt dan bij Boekarest. Door het feit dat de Hongaarse taal niet vrij mag worden gebruikt, wordt de Hongaarstalige bevolking van deze stad immers **in een economisch isolement** geplaatst.

Stelt u zich eens voor wat het economisch zou betekenen voor de Duitstalige autonome minderheidstaal, indien de Duitse taal niet vrij kon worden gebruikt in Zuid-Tirol of indien de Franse minderheidstaal niet vrij zou kunnen worden gebruikt in België of in Zwitserland of zelfs de Europese Unie.



ONGELIJK IN EUROPA Cluj-Napoca was een echte Europese en meertalige stad tot diep in de jaren 60. Daarna verdween de Hongaarse taal volledig uit het publieke domein, namelijk tijdens de Ceaușescu en Funar periode. Moedige Hongaarse studenten revitaliseren met hun stichting "Igen Tessék" de Hongaarse taal in de commercie. Onze stichting heeft veel artikelen over taalrechten geschreven, folders met daarin de taalwetten laten drukken in Nederland en deze uitgedeeld, maar ook veel Roemeense publicaties uitgedeeld en gratis tweetalige bordjes uitgedeeld. Desalniettemin is het niet te bevatten dat in het Europa van 2019 een autonome bevolkingsgroep onder spanning en in angst leeft en haar eigen taal in het openbaar niet durft te gebruiken. Dit terwijl honderdduizenden Roemenen met volle teugen van hun burgerrechten in West-Europa genieten. Helemaal onderaan ziet U een foto van een Roemeense winkel met vlag in Zundert met eentalige opschriften en eentalige Roemeense producten en een Triviant-vraag over de bestraffing van het vertonen van de Hongaarse vlag in Roemenië.



EURÓPAI NYELVI JOGI PÉLDÁK:

VERBODEN TE PARKEREN
NET PARKEARE

A FRIZ NYELV HOLLANDIÁBAN,



A MAGYAR NYELV SZLOVÉNIÁBAN



A WELLS NYELV ANGLIÁBAN



A NÉMET NYELV OLSZORSZÁGBAN

TURKU ABO
TAMPERE TAMMERTORS

A SVED NYELV FINNORSZÁGBAN

beta eskola
escuela de vela

A BASZK NYELV SPÁNJORORSZÁGBAN



A FRANCIA NYELV A BENELUXBAN



AZ ÍR KISEBBSÉGI NYELV ÍRORSZÁGBAN



HALADÉKTALANUL TEGYEN PANASZT
NYELVI JOGAI SÉRTÉSÉRŐL!

**HASZNÁLJA
BÁTRAN
AZ EURÓPAI NYELVI
JOGAIT!**



**DREPTURILE LINGVISTICE
ALE LOCALITĂȚII FRIZIENE
ÎN OLANDA ESTE
EXEMPLAR PENTRU ROMÂNIA.**



AK	• Stond in Roemenië 3 uur, 3 maanden of 3 jaar celstraf op het vertonen van de Hongaarse vlag?
AM	• Wie speelde als 11-jarige mee in <i>Swiebertje</i> en werd later in een medisch centrum dokter Jan?
GS	• Stond Atilla, Atatürk of Atari als stichter van het moderne Turkije in 1927 op de voorpagina van <i>Time</i> ?
KL	• Wie schreef "Alleen in mijn gedichten kan ik wonen": Vonhoff, Slauerhoff of Keukenhof?
WN	• Kan een deskundige aan de tanden, de tenen of de tranen van een mens zien hoe oud hij of zij is?
SO	• Wat is de <i>Grand Princess</i> die 111 miljoen kilo weegt en die prat kan gaan op het grootste casino ter wereld?

378



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CASUS 2. HET BEBOETEN VAN DE HONGAARSE TAAL IN HET OPENBAAR

Een etnisch Hongaarse vrouw - mevrouw Tünde Lakófi Péter - werd in oktober 2013 door de politie van Târgu Mures (*Hongaars: Marosvásárhely*) beboet vanwege het uitdelen van gratis tweetalige product kaartjes op de markt van Târgu Mures.⁽³⁴⁾ Deze markt bestaat voor ongeveer de helft uit Hongaarsstalige mensen, maar alle bordjes waren Roemeenstalig. Veel mensen die vanaf het Hongaarsstalige platteland rond de stad naar de markt komen, weten niet beter dan dat het gebruik van het Hongaars verboden of tenminste aan beperkingen onderhevig is. Ze hebben immers weinig kennis van de taalwetten, die Roemenië als waarborg voor toetreding tot de Europese Unie heeft ondertekend.

Tünde Lakó Péterfi was zo moedig om gratis tweetalige productbordjes uit te delen. Zoals een bordje met daarop Rode Kool eerst in het Roemeens en daarna in het Hongaars (overigens waarborgt het verdrag van Straatsburg juist het volledige vrije gebruik van de autonome taal). De tweetalige bordjes vormden een doorn in het oog van de politie van Târgu Mures, die haar beboete met een boete van 1500 RON, hetgeen overeenkomt met € 300, vanwege het uitvoeren van "commerciële activiteiten zonder toestemming". Direct nadat ze werd beboet, verklaarde mevrouw Tünde Lakófi Péter dat alle etnische Hongaren op de markt hun tweetalige bordjes verwijderden, die ze eerder had uitgedeeld. Onze stichting heeft een kopie van dit proces verbaal ontvangen.

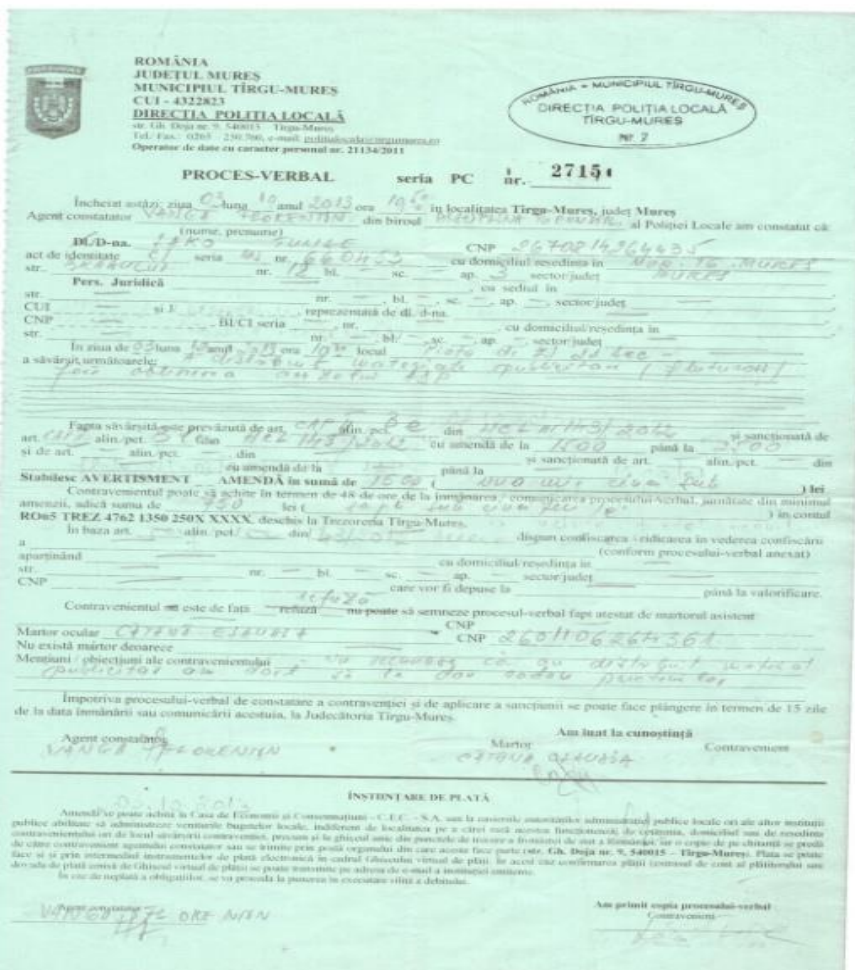
Nadien heeft de rechtbank van Târgu Mures dit proces-verbaal onwettig verklaard. Immers is het uitdelen van commerciële folders weliswaar aan een vergunning onderhevig, maar het uitdelen van gratis tweetalige bordjes heeft geen commercieel karakter. Dit voorbeeld geeft duidelijk aan wat de houding van de autoriteiten is, die niet aarzelen om mensen te intimideren die juist bescherming genieten op grond van de bepalingen van het Verdrag van Straatsburg, kortom kwade opzet en het in de kiem smoren van elke vorm van burgerlijk initiatief. Dit in een land waar de wonden van het wrede dictatoriale verleden nog niet geheeld zijn.

De zaak heeft ook de aandacht van de Hongaarsstalige media in Roemenië getrokken en veel mensen gaven gevolg aan een ludieke vorm van protest van mevrouw Lakófi Péter om muntjes van 1 bani te doneren zodat ze deze boete kon voldoen met kleingeld.

Târgu Mures maakte tot 1968 deel uit van de Hongaarse autonome provincies.⁽⁷⁸⁾ In deze regio is tot op de dag van vandaag driekwart van de bevolking Hongaarsstalig. In Târgu Mures waren de Hongaren ook in de meerderheid, maar door de bevolkingspolitiek van de dictator Ceaușescu maken etnische Hongaren vandaag de dag nog slechts een minderheid uit, zij het een nipte (46% van de bevolking in Târgu Mures is etnisch Hongaars. De 3% Roma zijn voornamelijk Hongaarsstalig). Op grond van de Roemeense wetgeving heeft de Hongaarse taal in deze stad en in deze regio een co-officiële status met het Roemeens. Overigens bestaat de politie, ambtenarij en de magistratuur in deze stad bijna alleen uit etnische Roemenen.



20



CASUS 3 MISHANDELING DOOR POLITIE VANWEGE GEBRUIK HONGAARSE TAAL

Nadat mevrouw Tünde Lakófi Péter was beboet, wilde een Nederlandse journalist vragen stellen aan de politie van Târgu Mures in het kader van een interview namens NTR radio. Dit is echter nooit gelukt. Aangezien er niemand bij de politie van Târgu Mures Engels, Duits, of Frans sprak, had hij de contractuele tolkdiensten nodig van een Nederlandse tolk, tevens voorzitter van de stichting, die zich in zijn gezelschap bevond.

De tolk vroeg de politie om hem in het Hongaars te antwoorden. In overeenstemming met lid 2 van artikel 120 van de Roemeense grondwet en op grond van artikel 19 en 76 van wet 215/2001 moet de politie - indien in het Hongaars aangesproken - ook in het Hongaars antwoorden. Er staan zelfs tweetalige borden bij de ingang. In plaats van echter een Hongaarstalige collega te geven en te voldoen aan de Roemeense wetgeving, sloeg de politie de tolk in de boeien. Vervolgens werd hij door meerdere leden van een interventieteam naar een kamer gesleurd. Van de eerste 17 Minuten is een geluidsopname gemaakt. Deze is online te beluisteren op <http://www.politialocala.eu/munka.mp3>

In deze kamer werd hem gevraagd of hij een revolutie wilde starten. Vervolgens werd de kamer geblindeerd en werd hij door een dienstdoende politie agent hard op zijn rug geslagen. Direct hierna kwam de dienstdoende chef binnen. Pas op dit moment toonde hij zijn identiteitsbewijs. Hierna werd hem op een verontwaardigde en emotionele toon gevraagd hoe het mogelijk is dat een Nederlander Hongaars kan spreken. De Nederlandse ambassadeur is daarna op de hoogte gebracht van deze zaak en heeft de tolk persoonlijk geadviseerd om aangifte te doen. Deze zaak is daarna gedetailleerd in de Nederlandse pers gesproken. (*Radio5, Linguaan, NRC en ND*)^(35,36,37).

De zaak is tevens gedetailleerd in de Hongaarse en in de Hongaarstalige media van Roemenië besproken, maar nergens in de Roemeenstalige media. De politie heeft zich verdedigd door achteraf een vals proces-verbaal op te stellen vanwege het binnendringen van een ambtelijke locatie. Nadat de advocaat van de tolk in twijfel trok of dit proces-verbaal op het moment zelf was opgemaakt en niet achteraf, stelde de politie vijf valse verklaringen op, waarin iedereen op ambtseed verklaarde dat er een proces-verbaal was opgemaakt in het bijzijn van de tolk. De officier van justitie erkende hierna openlijk dat niemand ontkende dat het proces-verbaal achteraf was opgesteld, maar gelaste geen vervolging.

De rechter heeft in februari 2016 de politie vrijgesproken van ambtsmisbruik, discriminatie en valsheid in geschrifte. Eerder sprak de anti-discriminatie raad, de politie vrij van discriminatie, omdat een Nederlander niet dezelfde taalrechten zou hebben als een Roemeens burger, hetgeen overigens een grove schending is van het gemeenschapsrecht. Hoewel de stad voor bijna 50% Hongaarstalig is, zijn alle 12 betrokken in het juridische proces (politie, rechter, officier van justitie etc.) op één persoon na etnisch Roemeens, hetgeen maar eens pijnlijk aangeeft, dat ethische Hongaren niet alleen hun constitutionele rechten niet mogen gebruiken en tweederangsburgers zijn, maar ook verregaand ondervertegenwoordigd zijn bij politie, in de ambtenarij en de rechtelijke macht. (*apartheid*)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

[illegible]

CONFORM
CU ORIGINALUL

ROMANIA
JUDETUL MURES
MUNICIPIUL TIRGU-MURES
DIRECTIA POLITIA LOCALA

Operator de date inregistrat la A.N.S.P.D.C.P sub nr. 21134/2011
Tirgu-Mures, 540015 - str. Gheorghe Doja nr. 9,
Tel/ Fax: 0265 - 250.760, e-mail: politia.locala@tirgu-mures.ro

NR. _____ din _____ / _____ / _____

BIROUL D.S.T.
AGENT COSTIN VIOREL MIRCEA

DIRECTIA POLITIA LOCALA
TIRGU-MURES
NR. 1188 / 14.02.2014
J2 BTEN

R A P O R T

Subsemnatul COSTIN VIOREL MIRCEA, sef birou D.S.T. la Directia Politia Locala raporteaza urmatoarele:

In data de 24.12.2013 in jurul oreilor 1150 ofiterul de serviciu AG VILAS DAN a solicitat interventia unui patrulor mobile si a AG Florica Florin. Dupa aproximativ 5 minute am ajuns si eu la domiciliu de serviciu unde se afla pasivul de interventie si AG Florica Florin care ii solicita unei persoane de sex masculin sa vorbeasca seful institutiei pana la venirea unui translator. Acesta a devenit agresiv a fost rugat sa ste calm nu a vrut sa vorbeasca seful institutiei locale. O persoana de sex masculin care avea un microfon a parasit institutia asteptand sa fie find impreuna cu cel responsabil. Persoana in cauza a fost condusa la birou pentru a fi politmat. Biroul nr. 1 si deplasat. Biroul a dorit sa vorbeasca numai in maghiara si engleza a fost adus un colac de la asistenta Sociala dl. Bogdan Peter care a discutat cu persoana in maghiara.

Numitul LANDMAN GABRIEL i s-a intocmit proces verbal de catre AG Florica Florin la data 01/11/2013 ori s-a patia. Miercuri, seful AG-ului dl. LANDMAN GABRIEL nu a fost agresat fizic sau verbal.

Fata de cele raportate rog depuneti.

AG MURES
14.02.2014

INTOCMIT
SEF BIROU
COSTIN VIOREL MIRCEA



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ROEMEENSE RECHTVAARDIGHEID? Officier van Justitie Obreja Dan Alin besloot geen strafvervolgning wegens ambtsmisbruik en valsheid in geschrifte in te stellen, terwijl hij wel verklaarde dat het proces-verbaal achteraf is opgesteld en dus vervalst is. Alles wat in zijn besluit van 19 pagina's staat, is tegengesteld aan wat in de geluidsopname staat. De rechter Theodora Albu heeft bepaald dat zij geen strafvervolgning gelast, waardoor het haar niet is gelukt om de schijn weg te nemen dat ze de autoriteiten de hand boven het hoofd houdt. Deze zaak gaat daarom door naar Straatsburg. In de civiele zaak, die de tolk heeft aangevraagd, heeft de rechter een rechtshulpverzoek naar Nederland verzonden. Een dergelijk verzoek heeft normaal een doorlooptijd van enkele weken, daarom is het heel opmerkelijk dat het Roemeense verzoek maanden is blijven liggen en vervolgens onvolledig in Nederland aankomt. Na bijna 2 jaar is het rechtshulpverzoek nog steeds niet uitgevoerd!

prin anularea actului, or în cauză se observă că existența contravenției și forma de vinovăție a săvârșirii acesteia este dovedită dincolo de orice dubiu, iar aspectele legate de partea procedurală a stabilirii și sancționării vreunei contravenții nu sunt de natură, în măsura în care ele au fost încălcate, a arunca vreo îndoielă asupra existenței sale.

Astfel, cu privire la infracțiunea de fals intelectual sunt incidente prev. de art. 16 alin. 1 lit. b C.p.p.

În ceea ce privește acuzarea relativ la infracțiunea de incitare la ură sau discriminare, față de probatoriul administrat, apreciem că aceasta este vădit nefondată și exacerbată, poliștii locali comportându-se în limitele prevăzute de lege și asigurându-i persoanei vătămate posibilitatea de a se exprima în limba maghiară.

Legat de infracțiunea prev. de art. 439 alin. 1 lit. j C.p.p., față de prevederile art. 38 alin. 1 lit. a C.p.p. se observă că aceasta este de competența Curții de Apel Tg. Mureș, sens în care se va dispune disjungerea cauzei sub acest aspect și declinarea către unitatea de Parchet competentă.

Față de cele expuse, în temeiul art. 315 alin. 1 lit. b) și alin. 3 C.p.p. rap. la art. 16 alin. 1 lit. a, b) C.p.p., art. 63 rap. la art. 46 C.p.p.

DISPUN

1. Clasarea cauzei cu nr. de mai sus privind săvârșirea infracțiunilor de:

- 1) Lipsirea de libertate în mod ilegal prev. de art. 205 alin. 1, 2 C.p.p.,
- 2) Obstrucționarea justiției prev. de art. 271 alin. 1 lit. b C.p.p.,
- 3) Purtare abuzivă prev. de art. 296 alin. 1 și 2 C.p.p.,
- 4) Abuzul în serviciu prev. de art. 297 alin. 1 și 2 C.p.p.,
- 5) Falsul intelectual prev. de art. 321 C.p.p.,
- 6) Incitarea la ură sau discriminare prev. de art. 369 C.p.p. și
- 7) cu aplic. art. 38 alin. 1 și 2 C.p.p.

2. Disjungerea cauzei în ceea ce privește săvârșirea infracțiunii contra umanității prev. de art. 439 alin. 1 lit. j și alin. 2 C.p.p., cauza astfel disjunsă urmând a fi trimisă Parchetului de pe lângă Curtea de Apel Tg. Mureș spre competență soluționare (sens în care se vor efectua copii de pe întregul dosar penal).

3. Cheltuielile judiciare în sumă de 50 lei rămân în sarcina statului, în temeiul art. 275 alin. 5 C.p.p. rap. la art. 275 alin. 3 C.p.p.

4. Soluția se comunică.

ROMÂNIA
JUDECĂTORIA TG-MUREȘ
DOSAR NR. 12022/320/2015
EXTRAS DIN INCHIEIEREA PENALĂ NR.82
Sedința publică din data de 16.02.2016
PREȘEDINTE: TEODORA ALBU
GREFIER: DACIANA-SANDA TICULEANU

Pentru motivele de fapt și de drept avute în vedere la deliberare:

ÎN NUMELE LEGII
DISPUNE:

În temeiul art. 341 alin. 6 lit. a Cod Procedură Penală respinge plângerea formulată de petiționarul Landman Gabor împotriva Ordonanței din 04.08.2015 a procurorului în Dosarul nr. 28/P/2014 al Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș prin care s-a dispus clasarea cauzei cu privire la săvârșirea infracțiunilor de lipsire de libertate în mod ilegal (prev. de art. 205 alin. 1 și 2 Cod Penal), obstrucționarea justiției (prev. de art. 271 alin. 1 lit. b Cod Penal), purtare abuzivă (prev. de art. 296 alin. 1 și 2 Cod Penal), abuzul în serviciu (prev. de art. 297 alin. 1 și 2 Cod Penal), falsul intelectual (prev. de art. 321 Cod Penal), incitarea la ură și discriminare (prev. de art. 369 Cod Penal) cu aplicarea art. 38 alin. 1 și 2 Cod Penal.

Menține Ordonanța din 04.08.2015 a procurorului în Dosarul nr. 28/P/2014 al Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș, precum și Ordonanța nr. 235/11/2/2015 din 24.09.2015 a Prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș.

În temeiul art. 275 alin. 2 Cod Procedură Penală obligă petiționarul la plata cheltuielilor judiciare avansate de stat în cauză, în cuantum de 100 lei.

Definitivă.

Pronunțată în cameră de consiliu, astăzi, 16 februarie 2016.

PRESEDINTE, **GREFIER,**
PENTRU CONFORMITATE,

de Rechtspraak
Rechtsbank Amsterdam

JUDECĂTORIA Tg. Mureș
Str. Jucilei nr. 1
Târgu Mureș, 540069 provincia Mureș

Roemeni

Contactpersoon
Neelke Huizinga
(020) 541 9010
Datum
19 juni 2015
Omschrijving
5666/338/2014
Bijlagen
Onveranderd
Pariser

Kopie verzoek om hulp - 1 bladzijde

Grachtse heer, mevrouw,

De rechtsbank Amsterdam, afdeling privaatrecht, team kanton, heeft bijzondere kopie van alleen de eerste bladzijde van een Verzoek om verstrijking van termijn als bedoeld in artikel 4 van de Verordening (EG) nr. 1206/2001 ontvangen.

Dit verzoek is niet bekend bij de rechtsbank. Ik raad het stuk, om het een kopie in en alleen een eerste bladzijde, dat ook een is terug.

Met vriendelijke groet,
 de griffier



Van links naar rechts en met de klok mee; Verordening van de officier van Justitie om geen strafvervolgning in te stellen; een oordeel van de rechter om geen strafvervolgning uit te voeren n.a.v. vervalsen proces-verbaal; Tekening omstandigheden, pas nadat de tolk was weggesleurd en geslagen was toonde hij zijn ID. Daarop werd hem in gebrekkig Hongaars gevraagd, waarom een Nederlander Hongaars spreekt; Rechtshulpverzoek komt onvolledig aan bij Nederlandse rechtbank. **BRON: WWW.POLITIALOCALA.EU**

CASUS 4 COMMUNICATIE MET LOKALE AUTORITEITEN IS ONMOGELIJK.

Op grond van artikel 10 en 4 van het verdrag van Straatsburg, alsmede op grond van lid 2 van artikel 120 van de Roemeense grondwet en wet 215/2001, is tweetalige communicatie dus verplicht. Het is geen gunst, ook geen mogelijkheid, maar een keiharde en glasheldere verplichting. **Het is de Roemeense wet.** Echter in alle decentrale bestuurlijke instellingen waar deze tweetaligheid verplicht is, kan er een totale minachting voor de wetgeving worden vastgesteld. Zo ook in de gemeente Savadisla (*Tordaszentlászló, 52 % Etnisch Hongaars*)

Hier is het in het contact met het lokale bestuur onmogelijk om de Hongaarse taal te gebruiken. Er bestaat weliswaar een geldige beslissing van de anti-discriminatie raad, die de autoriteiten van Savadisla beveelt ^(45,46,47), zowel de politie als de gemeente, om te voldoen aan de taalrechten in het openbare bestuur (*tweetalige communicatie, tweetalige besluiten, tweetalige vergunningen, tweetalige formulieren, tweetalige bekendmakingen, tweetalige website, tweetalige telefoondiensten en tweetalige stempels onder andere*).

Echter een Europeaan, die van deze taalrechten wil genieten zal met zijn kennis van het Hongaars niets kunnen doen in de gemeente, aangezien hij volledig uit het sociale politieke en economische leven zal worden gesloten, omdat de autoriteiten zich wederrechtelijk alleen van het Roemeens bedienen. Officiële aanvragen (*vergunningen, sociale hulp, etc.*) in het Hongaars worden niet beantwoord. Sprekers van het Hongaars zijn onderhevig aan dagelijkse discriminatie.

24

Een Europeaan, die in een Hongaarstalige gemeente wil gaan wonen of werken of zaken wil gaan doen, zal al bij een eenvoudige ambtelijke handeling meteen worden geconfronteerd met het feit, dat er geen taalrechten bestaan. Hierdoor heeft een Hongaarstalige gemeente direct een economische achterstand. Denkt u maar eens aan een situatie waarin een Nederlander zich niet van het Nederlands kan bedienen in het meertalige België in een bestuurlijke eenheid waar het Nederlands een co-officiële taal is. De actuele stand van zaken staan op https://www.language-rights.eu/CASUS_SAVADISLA_TORDASZENTLASZLO.pdf

	TWEETALIGE COMMUNIKATIE De Roemeense wet bepaalt dat tweetalige borden en ambtelijke documenten verplicht zijn. Er zijn gratis tweetalige formulieren. De Stichting heeft gratis tweetalige borden gemaakt en gratis tweetalige stempels aan de autoriteiten van Savadisla ter beschikking gesteld. Het gebruik van tweetalige stempels is wettelijk verplicht. Niettemin hebben de autoriteiten gepersisterd in hun weigering om de geldende taalwetten na te leven. Ook heeft de burgemeester geweigerd om een eentalig plaatsnaambord te verwijderen. BRON: WWW.TORDASZENTLASZLO.EU
---	--



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CASUS 5 INTIMIDATIE VOOR GEBRUIKEN HONGAARSE STRAATNAAMBORDEN.

Op grond van artikel 11.3, 10 en 4 van het verdrag van Straatsburg zijn tweetalige plaatsnaamborden en staatsnaamborden verplicht. Dit is een **basisrecht**. Overigens bestaat er zelfs een besluit van de lokale gemeenteraad van Târgu Mures voor het plaatsen van tweetalige borden in deze voormalige hoofdstad van de autonome Hongaarse regio. Tot 1968 was dit een tweetalige administratieve eenheid en waren tweetalige borden en tweetalige communicatie in het bestuur vanzelfsprekend. Er staan nog tweetalige straatnaamborden uit deze tijd.

In 1990 vonden in deze stad de eerste etnische onlusten plaats, toen vreedzame protesten van etnische Hongaren voor naleving van hun taalrechten werden verstoord door opgehitste Roemenen, die met knuppels uit naburige dorpen naar de stad waren aangevoerd en niet op de hoogte waren van het vreedzame en legitieme karakter van deze demonstratie. Hoewel de precieze omstandigheden rondom deze etnische onlusten nooit zijn opgehelderd, zijn er duidelijke aanwijzingen dat de geheime dienst Securitate met opzet deze onlusten heeft geprovoceerd om zodoende het verdere democratiseren van Roemenië tegen te gaan en haar eigen bestaansrecht te verzekeren.

Sindsdien worden de constitutionele taalrechten nog steeds niet nageleefd. Hongaarse taalactivisten van de stichting CEMO hebben daarom de zaken in eigen hand genomen en uit eigen kosten tweetalige straatnaamborden gemaakt en deze op de huizen geplaatst. De rechtsgeldige beslissing van de gemeente is nooit uitgevoerd omdat er geen geld zou zijn voor deze borden. Activisten die deze borden plaatsten werden beboet en geïntimideerd door de politie. Onze stichting heeft hier bewijzen van.

25

Als klap op de vuurpijl dreigde de chef van de politie van Târgu Mures, de heer Bretfelean, in april 2015 etnische Hongaren, middels een sommatie met een boete van meer dan 50.000 RON, - hetgeen overeenkomst met 12.000 € -, voor het plaatsen van deze tweetalige straatnaamborden op hun huizen, die de Hongaarse denominatie bevatten⁽⁴⁵⁾. Op grond van de sommatie, die door de politie en door Bretfelean is ondertekend zou een geldige bouwvergunning nodig zijn, voor het plaatsen van deze borden. Het feit dat alleen tweetalige bordjes een sommatie hebben ontvangen en andere borden die door etnische Roemenen zijn geplaatst niet, in combinatie met het feit dat tweetalige borden verplicht zijn, laat geen enkele interpretatie over dan een tegenovergestelde naleving van het Verdrag van Straatsburg.

Gezien de eerdere handelingen van de politie, namelijk het verbieden en beboeten van tweetalige bordjes, het arresteren en mishandelen van een tolk (*waarvan ze natuurlijk dachten dat het om een lokale burger ging*) en het intimideren door een absurd hoge boete voor het plaatsen van tweetalige plaatsnaamborden die nota bene verplicht zijn, laten geen ruimte voor een andere interpretatie dan die van een eindeloos diepe minachting en cynisme voor die wetten die Roemenië heeft ondertekend en die haar waarborg waren voor vrede, economische groei en stabiliteit en toetreding tot de EU en de NAVO.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

12000 € BOETE VOOR EEN TWEETALIG STRAATNAAMBORDJE. Hieronder ziet U een sommatie voor het verwijderen van tweetalige straatnaamborden. In de sommatie dreigt politiecommissaris Bretfelean met een boete van een 30.000 tot 50.000 Ron, voor het plaatsen van tweetalige staatbordjes zonder geldige bouwvergunning (Roemeens : "fara autorizatie valabila"). Dit bedrag van 12.000 euro is astronomisch hoog in een EU-lidstaat, waar het minimum loon 237 euro is. Afbeelding onderaan: Een tweetalig plaatsnaambord, dat door activisten is geplaatst en op eigen kosten is gefabriceerd.

ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL ȚIRGU-MUREȘ
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ

Operator de date înregistrat la A.N.S.P.D.C.P.sub nr. 21134/2011
Țirgu-Mureș, 540015 – str. Gheorghe Doja nr. 9, CIF 4322823
Tel/ Fax.: 0265 – 250.760, e-mail: politiialocala@tirgumures.ro

Nr. 3677 din 01.04. 2016

SOMATIE

Către,

Str. Țirgu-Mureș 7-9 PERAHICU 36/1
154090/264384 RS 144522
Reg. IMMOBILIA 203 INDEX SA ZACĂRĂȚIAREI NR 15

În conformitate cu prevederile Legii nr. 185/2013, art. 49, alin. 1, lit. b, „permiterea de către proprietarul imobilului, a executării lucrărilor de amplasare a mijloacelor de publicitate, fără Autorizație de Construire valabilă”, constituie contravenție și se sancționează în baza art. 49, alin. 2, lit. a, din același act normativ, cu amendă de la 30.000 la 50.000 lei.

Astfel, prin prezenta vă somăm ca în termen de 48 ore să demontați mijloacele de publicitate amplasate fără autorizație, pe imobilul dumneavoastră (n.n. respectiv plăcuța cu denumirea străzii amplasată ilegal), în caz contrar urmând a se aplica sancțiunile prevăzute de lege, precum și demontarea acestora prin serviciile specializate, urmând a se recupera și contravaloarea acestor servicii de la dumneavoastră.

DIRECTOR EXECUTIV
VALENTIN CONSTANTIN BRETFELEAN

26



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CASUS 6: RECHTELOOSHEID, VONNISEN WORDEN NIET NAGELEEFD.

De Roemeense wet is eenduidig. Boven de demografische drempel van 20% van een nationale minderheid zijn tweetalige borden verplicht. De autoriteiten moeten dan zorgen voor plaatsing van tweetalige borden, stempels en websites. Indien deze wetten niet worden nageleefd, dan kan iemand een klacht indienen bij de relevante autoriteit. Hierna kan men naar de rechtbank gaan of naar de anti-discriminatie raad. De kosten van een rechtelijke procedure zijn zeer laag slechts 50 RON, ongeveer 12 €. De procedure bij de anti-discriminatie raad is zelfs gratis. De rechtbanken moeten wettelijk ook geschriften in het Hongaars accepteren, maar doen dit meestal niet en als ze het wel doen, dan antwoorden ze in het Roemeens. Het feit dat deze instituten de taalwetten zelf niet zou nauw nemen en bijna alleen door etnische Roemenen worden bevolkt, sterkt het wantrouwen natuurlijk. Traditioneel is het vertrouwen in justitie en politie in deze gewezen dictatuur beduidend lager dan bij ons in Nederland. Hierdoor zijn er weinig rechtszaken in verhouding tot het massale karakter van de rechteloosheid.

Onze stichting heeft meer dan 50 procedures gevoerd tegen gemeentes en administratieve eenheden die zich niet aan de taalwetten houden. Hiervan zijn veel zaken vastgelopen op procedurele fouten, zoals een onduidelijk mandaat, of vanwege het te laat doorsturen van het betaalbewijs van 50 RON, verder raakte er weleens wat "kwijt". Opmerkelijk was dat gemeenten die categorisch elke vorm van medewerking weigerden, fel bezwaar maakten in de rechtbank. Elke keer wordt het bezwaar op puur formele punten gespeeld, kortom er wordt om de taalrechten heen gedraaid!

Desalniettemin schoten er enkele oordelen (*Cluj-Napoca, Huedin, Savadislă, Mihai Viteazu, Feleacu, Aghireș, Bonthida*) keurig door, waar een rechter netjes motiveert dat de taalrechten van kracht waren en ons gelijk gaf. Geen enkele gemeente trok zich dit echter aan en gemeentes die het zich wel aantrokken, maakten bezwaar dat, waardoor wij in enkele gevallen op grond van een bizarre rechtsgang hebben verloren (*ontkennen procesbevoegdheid Nederlandse stichting*). Geen een enkel rechtsgeldig oordeel wordt nageleefd, geen enkele instantie ziet het als zijn taak om deze wetten na te leven of af te dwingen. Deze gang van zaken voedt gevoelens van rechteloosheid en een totaal gebrek aan vertrouwen jegens de instellingen. Op de website van de stichting staan alle zaken⁽⁵⁸⁾. Nogmaals, op papier is alles in orde. Er is een keurig juridisch raamwerk, er is zelfs jurisprudentie. De praktijk staat hier echter haaks op. De rechtsstaat is gebrekkig, omdat autoriteiten rechtsgeldige oordelen gewoon niet naleven. Daarbij komt het nog dat politici zich vaak boven de wet verheven voelen en het onafhankelijke karakter van de rechtspraak niet respecteren. Zo verklaarde burgemeester Boc van Cluj, al voordat het vonnis 4800 /2014 beschikbaar was, dat tweetalige borden niet mogelijk zijn volgens de Roemeense wet, in plaats van te stellen dat hij de uitspraak van de rechtbank zou accepteren, de motivatie van het vonnis zou bestuderen en grond daarvan zou bepalen of hij een beroep indient. Onze stichting heeft sterke aanwijzingen dat rechters zich niet altijd even onpartijdig durven op te stellen, als een politicus ten gevolge van hun uitspraak groot gezichtsverlies kan lijden. Er zijn dus problemen met de meest basale principes van de rechtsstaat.



EEN RECHTSSTAAT OP PAPIER, MAAR NIET IN DE PRAKTIJK Op 21 februari 2017 heeft de rechtbank van Cluj-Napoca (Kolozsvár), na een lange hobbelige rechtsgang, bepaald dat de taalrechten zelfs op Cluj-Napoca van toepassing zijn. http://language-rights.eu/RO_961_2017.pdf. Hoewel het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, wordt het niet volledig nageleefd, zo staan er enkele tweetalige plaatsnaamborden bij de ingang van de stad, maar zijn alle borden op het gebouw van de burgemeester eentalig. Ook in de gemeente Savadisla (Tordaszentlászló) worden de taalrechten niet altijd nageleefd.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CASUS 7 DUBBELE MAATSTAVEN EN OPEN DISCRIMINATIE

Non-discriminatie is een belangrijke beginsel, namelijk het recht dat men in gelijke gevallen gelijk wordt behandeld. Dit recht vloeit voort uit algemene mensenrechten. De autonome Hongaarse taalbevolking wordt echter niet alleen van haar constitutionele taalrechten beroofd, maar tevens openlijk en systematisch gediscrimineerd. Zo zijn vlaggen van de historische Hongaarse regio Szeklerland onderhevig aan een verbod door de autoriteiten. Zelfs elementaire mensenrechten worden geweld aangedaan, zo was het de Szeklerraad niet eens toegestaan om op 10 maart 2015 in Târgu Mures te demonstreren voor de meest elementaire taalrechten.⁽¹⁵⁾

Verder is er intimidatie van de zijde van de - overigens puur etnische Roemeense - autoriteiten jegens elk initiatief waarin etnische Hongaren voor hun taalrechten willen opkomen. Roemeense nationalisten worden daarentegen geen stobreed in de weg gelegd om te demonstreren in die steden waar juist de bepalingen van het verdrag van Straatsburg niet worden nageleefd. Zo demonstreerden Roemeense nationalisten in september 2014 voor de annexatie van Moldavië, inclusief het afvallige Russisch-talige Transnistrië. Zij deden dat in de stad Cluj-Napoca, waar de burgemeester Boc tweetalige borden had verboden.⁽⁵⁰⁾ Deze nationalisten demonstreren eerder ook in Târgu Mures.

Gevoelens van angst en inferioriteit bij de Hongaarse taalminderheid worden door de autoriteiten gevoed door nationalisme en xenofobie in het publieke domein aan te wakkeren. Zo maakte de anti-racismecommissie van de Europese commissie melding van de Roemeense tiener Sabrina, die verklaarde Hongaren te haten. Uitingen van nationalisme, chauvinisme en etnische haat zijn dagelijks te vinden in het publieke domein en de autoriteiten zijn buitengewoon laks met het opsporen en vervolgen van uitingen van ethische haat, zoals het doorstrepen van tweetalige borden of discriminerende en strafbare uitingen op sociale media.

Het is van belang om het massale karakter van de ontkenning van elementaire mensenrechten in de juiste context te plaatsen: de mensenrechten van 1.5 miljoen Hongaarse taalbevolking worden geschonden, doordat ze geen gebruik kunnen maken van hun burgerrechten en niet in harmonie mogen leven door gebruik te maken van die rechten die wel voor anderen gelden. Het Verdrag van Straatsburg is juist een bouwsteen voor een vreedzame samenleving.

Indien Oekraïne lid zou worden van de Europese Unie, dan zouden etnische Russen de grootste minderheid worden van de Europese Unie met ongeveer 15 miljoen zielen. Hun situatie zou dan vergelijkbaar zijn: het Russisch zou dan niet eens een officiële taal zijn, in de staat waarin zij leven (Oekraïne, Moldavië of Estland).

De ernst van het niet naleven van het Verdrag van Straatsburg mag niet worden onderschat, etnische Hongaren worden immers door hun eigen overheid gecriminaliseerd en gediscrimineerd, omdat ze de taal spreken die de taal van hun ouders en grootouders is en dit doen in het land waar de graven van hun voorvaders liggen.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ETNISCHE HAAT, BIJDRAGE VAN ROEMENIË AAN DE EUROPESE DROOM ? Voorbeelden van etnische haat jegens Hongaren zijn er te over: Het tienermeisje Sabrina, werd een nationale held, toen ze verklaarde etnische Hongaren te haten. Publieke vernederingen van Hongaarse symbolen. Graffiti met "Hongaren het Land Uit! Roemenië voor de Roemenen." Vlaggen ter grote van een huis. Doorgestreepte plaatsnaamborden. Overal slogans van leuzen voor het vormen van een groot-Roemeense rijk. (Bessarabia e Romanie. Moldavië is Roemenië!). De Roemeense maatschappij is openlijk racistisch en xenofob. Dergelijke uitingen worden stilzwijgend van hogerhand aangemoedigd. Roemenië is het lidmaatschap van de Europese Unie door en door onwaardig, haar omgang met haar eigen autonome bevolking staat haaks op de geest van de Europese beschaving. Vormen etnische onderdrukking en primitief nationalisme een geschikte basis voor Europese Integratie ?



CASUS 8: ONTKEND EUROPEES BURGERSCHAP.

Op grond van Europese wetgeving zijn alle Europese burgers gelijk. Dit is de **pijler** van de Europese Unie en dit vloeit rechtstreeks uit haar oprichting voort. Op grond van het Verdrag van de Europese Unie⁽⁶⁷⁾ en op grond van richtlijn 2004/38/EC moet een Europees burger in elk land dezelfde rechten⁽⁶⁸⁾ hebben als een burger van dat land. Dit is een recht dat door miljoenen Roemeense staatsburgers in West-Europa wordt gebruikt, zoals tienduizenden Roemenen in Nederland, en miljoenen Roemenen in Engeland, Duitsland, Frankrijk, Spanje en Italië.

Op grond van het Europees burgerschap is elke vorm van discriminatie verboden. Zo heeft zelfs het ventileren van de gedachte om beperkingen jegens Roemenen in Nederland in te voeren, tot scherpe reacties en veroordelende reacties vanuit Roemenië geleid, waarin Nederland de les werd gelezen voor haar "nationalisme". Zoals het artikel code Oranje van de heer Asscher, waarin hij waarschuwt voor de gevolgen van verdringing op de arbeidsmarkt, die voortvloeien uit de verplichtingen die Nederland heeft ondertekend. Onze stichting heeft de heer Asscher meteen gewaarschuwd om Roemenen niet op de Nederlandse arbeidsmarkt toe te laten, omdat dit de Nederlandse rechtsorde schendt. De stichting heeft hierbij gewezen op het feit, dat Roemenië ethische Russen, Oekraïners en Gagaoezen discrimineert buiten haar eigen staat door alleen Moldaviërs die zich Roemeenstalig verklaren een Roemeens paspoort te geven.⁽⁴⁰⁾ Hierdoor ontstaat er een situatie die onverenigbaar is met de Nederlandse rechtsorde. (discriminatie)

Daarom is het heel opmerkelijk dat de stichting in het bezit is van twee rechtsgeldige oordelen waarin een Roemeense rechter bepaald dat een Nederlander **in de hoedanigheid van Europees burger niet dezelfde rechten mag gebruiken als een Roemeense burger**. In het oordeel inzake een Nederlandse tolk -vertaler Hongaars heeft de rechter letterlijk gesteld dat een Nederlander niet die rechten mag gebruiken die een Roemeense onderdaan wel mag gebruiken. De rechtbank van Oradea heeft in haar oordeel met nummer 123/CA/2015P bevestigd dat een Nederlander, die in Roemenië werkt, niet dezelfde rechten heeft als een Roemeens staatsburger.

Ook de rechtbank van Turda velde in haar oordeel 2534/2015 inzake een Nederlander, die in Savadisla (*Hongaars: Tordaszentlászló*) woonde en een gratis cursus Roemeens eiste van de gemeente, vanwege het niet naleven van de taalwetten, dat de Europese wetgeving niet van toepassing is. Dit is een schending van het Europese principe van non-discriminatie. Tevens is dit een schending van het principe van vrije verkeer van diensten.

Overigens is deze zaak al eerder positief beantwoord in het *Bickel en Frans arrest*. Daarin stelde een Italiaanse officier van Justitie dat de Duitse Taalrechten alleen voor Italianen gelden (*inwoners van Zuid-Tirol*). Dit werd juist weerlegd in case C-274/96, omdat dit de poort zou openzetten naar een totale ontmanteling van het Europese Burgerschap. Welnu, dit is dus precies wat Roemenië doet⁽⁷⁴⁾. Andersom is niet mogelijk: Roemenië schendt immers die wetten die het Roemeense burgers mogelijk maken om in een Europese Lidstaat te wonen of te werken. Er is daarom een inbreukprocedure tegen Roemenië ingezet https://language-rights.eu/BRUSSEL_NL.pdf bij de Europese Commissie.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

EUROPEANEN ZIJN TWEEDERANGSBURGER IN ROEMENIË Dat blijkt uit het vonnis https://language-rights.eu/123_CA_2015_NL.pdf Het recht op grond waarvan miljoenen Roemenen in West-Europa wonen en werken geldt dus niet andersom. **Een keiharde schending van het Unierecht. RECHTER OVIDIU BLAGA, STELT IMMERS, DAT EEN NEDERLANDER, IN DE HOEDANIGHEID VAN EUROPEES BURGER, NIET DEZELFDE RECHTEN MAG GEBRUIKEN ALS EEN ROEMEENSE BURGER.** Een lange inbreukprocedure bij de Europese Commissie is ingezet. https://language-rights.eu/BRUSSEL_NL.pdf. Roemenië schendt gemeenschapsrecht. Bron: WWW.POLITIALOCALA.EU

reprezintă un termen de recomandare și nu unul de ordin imperativ, nerespectarea acestuia neavând ca efect nelegalitatea și desființarea hotărârii emise de CNCD.

Este nejustificată și afirmația reclamantului în sensul că i-au fost încălcate drepturile lingvistice în calitate de cetățean european, deoarece dispozițiile art. 19 și art. 76 alin. 1 și 2 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală referitoare la asigurarea folosirii limbii materne, în raporturile autorităților cu cetățenii români aparținând minorităților naționale, sunt aplicabile numai acestor cetățeni, nu și reclamantului, care este cetățean olandez de naționalitate maghiară și nu face parte din categoria cetățenilor români care aparțin minorității maghiare din România, pentru a invoca eventuala nerespectare de către Poliția Locală Târgu Mureș a prevederilor Legii nr. 215/2001 în ceea ce privește neutilizarea limbii maghiare în relațiile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale din Târgu Mureș. Per a contrario, nici Poliției Locale Târgu Mureș nu îi revenea obligația de a utiliza limba maghiară în relația cu reclamantul, cetățean olandez, vorbitor de limba maghiară.

În ceea ce privește susținerea reclamantului potrivit căreia CNCD nu a analizat înregistrarea sonoră transcrisă în text și tradusă în limba română de traducător autorizat, instanța reține că, potrivit dispozițiilor art. 70 alin. 1 din Ordinul CNCD nr. 148/2008 privind Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, Colegiul Director poate admite orice probe dacă se consideră că ele pot să ducă la soluționarea dosarului.

Astfel, legiuitorul a lăsat la latitudinea titularului de dosar selectarea probelor utile și necesare care vor fi administrate în dosarul respectiv, în cauza de față, această solicitare a reclamantului fiind apreciată ca inutilă pentru soluționarea dosarului CNCD nr. 9/2014.

În consecință, în baza considerentelor expuse, în temeiul prevederilor art. 18 din Legea nr. 554/2004, cu raportare la dispozițiile art. 2 din OG nr. 137/2000, art. 20 alin. 7, 8 și 9 din OG nr. 137/2000, art. 19 și art. 76 alin. 1 și 2 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală și art. 70 alin. 1 din Ordinul CNCD nr. 148/2008, Curtea de Apel Oradea va respinge ca neîntemeiată acțiunea formulată de reclamantul Landman Gabor împotriva pârâților Poliția Locală Târgu Mureș și CNCD.

Fără cheltuieli de judecată.

**PENTRU ACESTE MOTIVE
ÎN NUMELE LEGII
HOTĂRĂȘTE:**

RESPINGE acțiunea formulată de reclamantul **Landman Gabor** cu domiciliul procesual ales în Oradea, str. Primăriei, nr. 21, ap. 2, Județ Bihor, împotriva pârâților **Politia Locala Târgu Mureș** cu sediul în Târgu Mureș, str. Gheorghe Doja, nr. 9, Județ Mureș și **Consiliul Național Pentru Combaterea Discriminării** cu sediul în București, Piața Valter Măracineanu, nr. 1-3, sector 1, ca neîntemeiată.

Fără cheltuieli de judecată.

Cu drept de recurs în termen de 15 zile de la comunicare.

Pronunțată în ședința publică din 14.09.2015.

PREȘEDINTE
Ovidiu Blaga

GREFIER
Diana Eufemia Boțiu



CASUS 9: TWEETALIGE BORDEN BIJ POLITIE / COMMUNICATIE MET POLITIE

De politie heeft in een rechtstaat een hele belangrijke taak. De politie is min of meer het visitekaartje van een land en een maatstaf van de rechtstatelijkheid. Ze heeft dan ook een voorbeeldfunctie. In een rechtsstaat mag men van de politie verwachten, dat zij respect heeft voor de wet en de geldende wetten en deze volgens haar beste vermogens naleeft. Op grond van de geldende wetgeving in Roemenië is ook de nationale politie een decentrale instantie en zijn daarom ook de taalwetten op haar ook van toepassing. Dit betekent dat de politie tweetalige auto's, stempels, uniformen en naamborden dient te hebben, dat zij tevens in de autonome minderheidstaal dient te communiceren (*website, formulieren, algemene communicatie*) en dat ze mensen in dienst moet hebben die de regionale taal spreken.

Eigenlijk is dit heel logisch, dat de politie zich aan de taalwetten moet houden en een afspiegeling van de lokale autonome bevolking moet zijn. De Nederlandse politie leeft deze wetten na voor de Friese taal. In Groot-Brittannië zijn er tweetalige borden in Wales en het is in Brussel vanzelfsprekend dat borden tweetalig zijn. Overigens zou een Europese politie nooit autoriteit kunnen hebben, als zij eentalig was en uit maar een volk bestond bijvoorbeeld alleen Franstalige en etnische Franse agenten in België. De politie van Savadisla was als eerder opgeroepen om zich aan de wetgeving te houden en om tweetalige borden te plaatsen. Hier was een vonnis van.⁽⁶⁾ De rechtsbank van Cluj had dit nota bene zelfs in hoger beroep niet weersproken.

Uiteindelijk heeft de stichting zelfs tweetalige borden betaald. Direct na de plaatsing verscheen er een zeer tendentieus artikel in een Roemeense krant, uiteindelijk heeft het bord er twee jaar gestaan waarna het opeens verdween. Dit terwijl communiceren in de co-officiële regionale taal met de politie problematisch is, vanwege de totale ondervertegenwoordiging van etnische Hongaren. Een Europeaan die Hongaars spreekt en die verdachte dingen heeft gezien, zou zich niet tot de politie kunnen wenden om nuttige informatie aan de politie te geven.

Roemenië is lid van de Europese Unie en op grond van het feit dat West-Europa het Europese burgerschap keurig naleeft, zijn er miljoenen Roemenen die in West-Europa leven. Zodoende zijn er jaarlijks alleen in Nederland al 5830 Roemeense verdachten van zakkenrollen, inbraak, beroving met geweld, skimmen of ander soorten van misdaad.⁽⁷⁶⁾ Nederland waarborgt overigens de taalrechten van EU-burgers in strafzaken voorbeeldig. De Roemeense politie, echter, leeft de geldende taalwetten niet na, geniet weinig vertrouwen onder de bevolking en is absoluut geen afspiegeling van de lokale bevolking.

We hebben bewijs van het feit dat de Roemeense politie - vanwege het niet naleven van taalwetten - nuttige en belangrijke tips over Roemeense misdadigers in Nederland niet heeft gebruikt. Het aanspreken van de Roemeense politie is dus een Europese zaak. Indien de Roemeense politie de taalwetten zou naleven, dan zou dat tot een lager misdaadcijfer leiden in Roemenië, alleen al door het feit dat mensen zich in vertrouwen tot de politie kunnen wenden en hen kunnen informeren over een misdrijf.



KWADE WIL EN OPZET, HONGAARSTALIGE BORDEN VERDWIJNEN SPONTAAN Een door de stichting betaald tweetalig bordje moest plotseling wijken in Savadisla (52 % Hongaars). Groot-Brittannië en Nederland hebben vergelijkbare taalrechten geratificeerd voor hun eigen regionale talen, namelijk het Welsh in Engeland en het Fries in Nederland. Engeland leeft de Europese wetgeving keurig na, en zorgt voor tweetalige communicatie. In Nederland staat conform de bepalingen van het verdrag van Straatsburg de naam van de locatie in de regionale taal, tevens kan de Friese taal vrij gebruikt worden in omgang met de politie, ook een proces-verbaal kan in het Fries worden opgesteld. De Nederlandse politie is tevens een voorbeeld in haar vriendelijkheid en openheid jegens EU burgers. Zo spreekt elke Nederlandse agent Engels, maar ook vaak een andere taal. Zowel de rechten van de Welsh, als die van de Friezen zijn ondenkbaar in Roemenië.



CASUS 10 MEDIAMANIPULATIE EN OPENLIJKE OPHITSING TEGEN HONGAARSTALIGEN

De Hongaarstalige inwoners van Transsylvanië zijn meerdere keren het onderwerp geweest van zorgvuldig geregisseerde haatcampagnes. Hierbij een recente casus.

In augustus 2018 bezoekt een man een filiaal van het warenhuis Kaufland in Székelyudvarhely (*Roemeens: Odorheiu Secuiesc*). In deze stad is ruim 97% van de bevolking Hongaarstalig en in tegenstelling tot veel andere gebieden kunnen hier wel veel tweetalige borden gevonden worden. Kort na zijn bezoek verschijnt op internet een gemanipuleerde film waaruit zou moeten blijken dat hij als Roemeen gediscrimineerd wordt. Uit de door hem getoonde opnamen blijkt niet dat hij buiten de openingstijden een worstje probeert te kopen. In zijn film wekt hij de suggestie, dat hij door de Hongaarstalige verkoopster niet wordt geholpen, omdat hij Roemeens is.

Deze film, die een gemanipuleerde versie van de gebeurtenissen toont, wordt door de gebruiker 'militianul' op Youtube geplaatst. Nog diezelfde avond gaat deze film viraal nadat deze – kritiekloos - door nieuwszenders is getoond. Het doel van de maker om Hongaren als vijanden af te beelden, is bereikt. De uitzending gaat gepaard met een haatgolf op sociale media.

Ruim 4 duizenden mensen melden zich op sociale media voor een 'olympiade' om etnische Hongaren af te tuigen. Tegelijkertijd met de uitzending van de film doen ambtenaren van de warenautoriteit van Brasov uitspraken, dat zij bij het warenhuis meerdere mensen beboet zouden hebben, omdat ze de Roemeense taal niet machtig zouden zijn. Uit een later onderzoek van het warenhuis blijkt de media manipulatie en blijken de uitspraken van de warenautoriteit niet juist te zijn geweest.

Dergelijke mediamanipulaties zijn zeer ernstig, omdat zij louter het doel dienen om Hongaren als vijanden af te schilderen. Zodoende wordt een negatief beeld gevoed, hetgeen tot vijandelijke gevoelens leidt. Het is zeer vreemd, dat de media en de officiële instanties zo kritiekloos hebben meegewerkt aan deze hysterische nationalistische haatuitzending, zonder eerst de meest basale journalistieke principes van hoor en wederhoor toe te passen.

Het was buitengewoon opmerkelijk dat er Roemeense journalisten waren die afstand namen van deze mediamanipulatie. In de Roemeense media wordt er in het algemeen geen aandacht besteed aan de dagelijkse problemen die de Hongaarse minderheid ondervindt, doordat haar constitutionele taalrechten worden geschonden bij justitie, ambtenarij, onderwijs en in de zorg.

Onze stichting heeft een initiatief van de Transsylvanische actie groep Neuerweg.ro gesteund om een strafaangifte te doen. Op papier is Roemenië immers een land, dat de discriminatie van haar eigen inwoners niet toestaat en dat zelfs strafrechtelijke bepalingen heeft die dergelijke uitingen strafbaar stellen. Op <https://language-rights.eu/kaufland.pdf> staat het volledige strafdossier.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

De mediamanipulatie (https://www.youtube.com/watch?v=yfIC_demZ_c) van vlogger Militianul werd 1 op 1 overgenomen, door de Roemeense media, zoals RTV. Het onderschrift luidt: **SCHANDELIJK: EEN MAN WORDT BELEDIGD OMDAT HIJ GEEN HONGAARS SPREEKT.** Op sociale media verschenen er oproepen om etnische Hongaren in elkaar te slaan. Het event 'Olympiade om Hongaren te slaan' (*Roemeens: Olimpiada de batut Unguri*), trok binnen korte tijd 4800 bezoekers en 7600 geïnteresseerden.



36



LANGUAGE-RIGHTS.EU

TWEETALIGE POLITIEWAGENS: SYMBOOL VAN WIL OM TAALRECHTEN NA TE LEVEN.

De taalsituatie van Roemenië (7% *sprekers regionale taal*) is vergelijkbaar met ex- Joegoslavië, Oekraïne (35% *sprekers regionale taal*) en Moldavië (36% *sprekers regionale taal*). De autoriteiten kunnen hun wil tot het naleven van de Europese taalrechten en hun verbondenheid met de Europese kernwaarden heel makkelijk uiten door politieauto's te voorzien van tweetalige opschriften.

De politie dient immers ook de co-officiële taal te gebruiken. In Engeland is dit voor de Welshe taal vanzelfsprekend. In Nederland wordt de dubbele denominatie van de politie in Friesland gebruikt en kan een proces-verbaal in het Fries worden opgesteld. Het maken van tweetalige borden heeft geen extra kosten, er dient geen extra personeel voor in dienst te worden genomen, doch er kan meteen getoond worden in hoeverre men de taalwetten wil naleven. Elk land heeft het Verdrag van Straatsburg en het Europese Charta geratificeerd. Geen enkel land zou accepteren dat een Europese politie op haar taalgebied het gebruik van haar eigen nationale taal zou verbieden. Elk land wil toch naar de geest van een sterk en verenigd Europa handelen? Daarom adviseert de stichting de politie van Slowakije, Hongarije, Servië, Roemenië, Kosovo, Moldavië en Oekraïne om tweetalige borden te gebruiken.

Het naleven van taalrechten is de sleutel van Europese integratie. Dit is een Europese kernwaarde van wederzijds respect en etnische gelijkheid. De sleutel tot vrede, economische voorspoed en integratie. Zo simpel is het. Een taal is ook een puur biologische eigenschap van mensen. In tegenstelling tot migranten, die individueel naar een land migreren, kan men aan een autonome bevolking niet het recht ontkennen om de taal te gebruiken in het taalgebied waarin ze opgegroeid is. Het verbannen van mensen uit het publieke leven op grond van deze biologische eigenschappen en ze de facto tot tweederangsburger te degraderen, is onverenigbaar met de meest essentiële Europese Kernwaarden en vormt tevens een schending van de elementaire mensenrechten.



HET RUSSISCH IS AL VERBANNEN ONDER HET MOM VAN EUROPESE INTEGRATIE. De Moldavische Politie heeft het Russisch al systematisch uitgebannen en gebruikt al de Europese vlag! Het associatieakkoord, dat ook met Oekraïne is gesloten, wordt door haar opgevat als een vrijbrief voor de discriminatie van taalminderheden. Moldavië hoorde tot 1990 bij de Sovjet-Unie. In het staatbeeld zijn er nog wel tweetalige borden te vinden. Zie de 7 afbeeldingen hieronder. Het voorbeeld van de politie, met eentalige website, uniformen en formulieren toont echter aan, dat er onder het mom van Europese Integratie een afrekening plaatsvindt met de taalrechten van etnische Russen en Gagaoezen. Er staat overigens ook geen informatie in het Engels op de website. Kan een Russischtalige inwoner van Tiraspol of Kisinyov nog wel terecht bij de eentalige Moldavische politie? Worden de mensenrechten van etnische Russen wel gewaarborgd in een Groot-Roemeens rijk? Ook de Oekraïense politie is helemaal eentalig, al heeft zij wel nog wat Russische informatie op haar website. Politiewagens, uniformen en nagenoeg alle communicatie zijn echter eentalig.

Guvernul Republicii Moldova | Ministerul Afacerilor Interne
Inspectoratul General al Poliției

DESPRE COMUNICARE LEGISLAȚIE COOPERARE ACHIZIȚII PUBLICE AJUTĂ POLIȚIA FUNCȚII VACANTE CONTACTE

Fata: Denumire de Stat si Institutie emitenta

Stema de Stat cu detalizare inalta

MicroText

Fotografie color 4x3

Numar de serie

REPUBLICA MOLDOVA
MINISTERUL AFACERILOR INTERNE
INSPECTORATUL GENERAL AL POLIȚIEI

LEGITIMATIE DE SERVICIU

Numele/ Surname
MARDARE

Prenumele/ Given name
ECATERINA

Gradul special/ Special grade
COLONEL DE POLIȚIE

Data eliberării 08 04 2014 Valabil până la 08 04 2015

IGP 00000

Sigla IGP cu detalizare inalta

Fon vectorial cu elemente de "guilloché" cu detalizare inalta

Legitimații de tip nou pentru angajații Inspectoratului General al Poliției

MINISTERSTVO KULTURY
НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MINISTERUL CULTURII
BIBLIOTECA NAȚIONALĂ
A REPUBLICII MOLDOVA

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА

PROCURATURA GENERALA

НАЦИОНАЛЬНАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА
МОЛДОВЫ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЛИЦЕЙ

ЛИЦЕУЛ ТЕОРЕТИК

FAKULTATEA CONTABILITATE

Сектор подготовки водителей транспортных средств

Sectorul pentru pregătirea conducătorilor de autovehicule

www.npu.gov.ua/uk/

НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІЦІЯ УКРАЇНИ
ТИМЧАСОВИЙ ВЕБ-САЙТ

вул. Академіка Богомольця, 10, м. Київ, 01601, Україна
телефон: +380 (44) 254-9333, факс: +380 (44) 253-6404
e-mail: info@police.gov.ua

ПОШУК

Розширений пошук »

На головну сторінку Сайт МВС України Уряд України

Про НПУ Для громадян Звернення до НПУ А.Т.О. 15.03.2016 UA RU EN

ДОСТУП ДО ПУБЛІЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ
ВЗАЄМОДІЯ З ГРОМАДСЬКІСТЮ
НОРМАТИВНА БАЗА
ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ
КАТАЛОГ ПОСЛУГ
ФОТОГАЛЕРЕЯ
ВАКАНСІЇ

15.03.2016 | 17:42
Хатія Деканоїдзе: "Зараз іде не реформа, а становлення Національної поліції" (ФОТО, ВІДЕО)

14.03.2016 | 20:45
Обов'язки керівника поліції Вінниччини виконуватиме Юрій Педос

14.03.2016 | 20:00
Поліція затримала наркоторгівця на поліцейській з Одеси (ВІДЕО)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CONCLUSIE EN AANBEVELINGEN T.A.V. ROEMENIË

Taalrechten zijn een waarborg voor vrede, stabiliteit en etnische harmonie. Taalrechten waren een **voorwaarde** om lid te worden van de Europese unie en de NAVO. Nu Roemenië toe wil treden tot het Schengen-gebied zal het, naast de bestrijding van criminaliteit en corruptie, door Nederland en de andere leden van de Europese Unie consequent moeten worden aangesproken op het naleven van andere gemaakte afspraken. De stichting European Language Rights adviseert de Nederlandse regering dan ook om naast het Coöperatie en Verificatie Mechanisme (CVM) van de Europese Unie betreffende de ontwikkelingen in de hervorming van de rechtsstaat en de bestrijding van corruptie in Roemenië, ook de aanbevelingen van deze rapportage mee te wegen in haar beoordeling betreffende het handhaven van haar bezwaren tegen de toetreding van Roemenië tot het Schengen gebied. Er kan alleen sprake zijn van een geloofwaardige intentie betreffende het daadwerkelijk naleven van die taalrechten die Roemenië als **voorwaarde** voor de toetreding tot de Europese Unie heeft ondertekend indien;

- De Hongaarse taal in het openbare bestuur van de stad Cluj-Napoca wordt gebruikt,;
- Roemeense wetten en rechtsgeldige oordelen worden nageleefd en beginselen van behoorlijk bestuur worden eerbiedigd in Roemenië.
- De norm van 20% wordt bijgesteld naar 10% . De nationale minderheid heeft de bescherming die ze genoot onder het Verdrag van Staatsburg immers niet kunnen genieten, want als gevolg van het niet naleven van dit verdrag (*geforceerde assimilatie*) is de nationale minderheid inmiddels in aantal gekrompen. In de Europese Unie is 10% een gangbare norm. Maar ook op grond van reciprociteit, 10% is immers ook de norm die Roemenië voor de Roemeenstalige minderheid in Oekraïne eist.
- Er dient een autonoom orgaan te worden opgericht, dat nalevering van de taalwetten kan afdwingen en bij schending een administratieve sanctie kan uitdelen en er dienen fondsen beschikbaar te worden gemaakt.
- De taalwetten moeten in alle instituten (*scholen, gemeentes, ziekenhuizen*) en in alle administratieve eenheden jaarlijks gecontroleerd worden en gerapporteerd worden.
- Etnische representatie in het openbaar bestuur, direct stoppen van etnische discriminatie

Het naleven van gemaakte afspraken zorgt immers een verdere verankering van de *rule of law* binnen de Roemeense maatschappij. Het is een buitengewoon kwalijke zaak dat er in Roemenië, dat in 2008 de Hongaarse taal als regionale taal heeft erkend door ratificatie van het Charta voor Regionale talen, sindsdien geen letter in het Hongaars te vinden is in het openbare bestuur van het culturele centrum van het Hongaarse taalgebied in Roemenië.

Het feit dat Europese verdragen niet worden nageleefd, schaadt bovendien de Nederlandse rechtsorde.



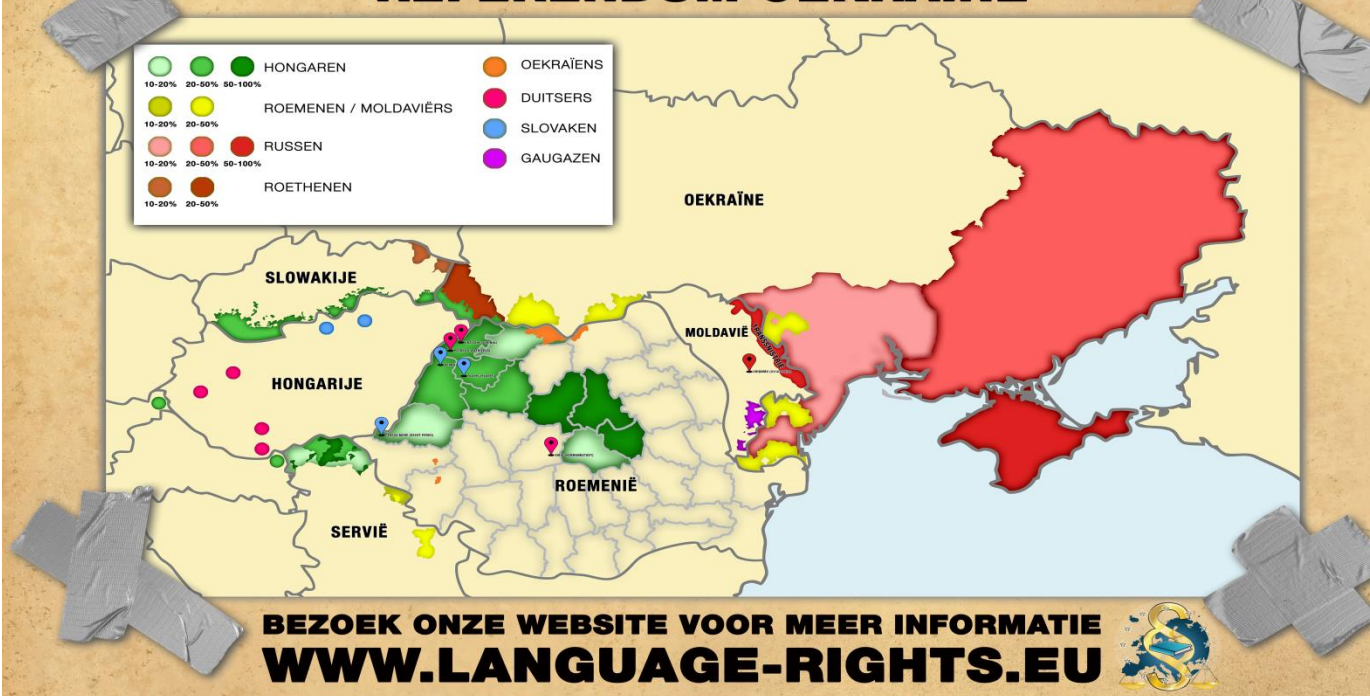
LANGUAGE-RIGHTS.EU

MEERTALIGE PLAATSDAAMBORDEN ZIJN EEN ICOON VAN EUROPESE BESCHAVING Er staan geen meertalige plaatsnaamborden in **Marioepol** (*Oekraïens: Мариуполь; Russisch: Мариуполь*) hoewel 44 % van de stad etnisch Russisch is. Meertalige borden zijn verplicht op grond van artikel 11.3 van het Verdrag van Straatsburg en zijn een bouwsteen van etnische harmonie. Etnische Russen protesteerden bij het politiekantoor van Marioepol met Russische plaatsnaamborden. Taalrechten waren de inzet van de www.stemtegen.eu campagne.



40

UW STEM IS VAN BELANG OP 6 APRIL REFERENDUM OEKRAÏNE



LANGUAGE-RIGHTS.EU

In een Europa zonder grenzen zijn er geen overwonnen volkeren of minderwaardige burgers, die ontmoedigd worden in het gebruik van hun burgerrechten. Roemenië schendt de letter en de geest van het geratificeerde Charta voor regionale talen⁽¹⁷⁾, dat het gebruik van de autonome taal juist aanmoedigt en bevordert, en het gebruik ervan bij bestuurlijke autoriteiten waarborgt (artikel 10). Het is een zorgelijke zaak, dat het in het Roemeense openbare bestuur mogelijk is dat bestuurlijke eenheden zich in het geheel onttrekken aan de geldende nationale wetgeving. De schaamteloze minachting door Roemenië voor het recht heeft een internationale destabiliseerde werking en tast het fundament van een sterk Europa aan.

CONCLUSIE EN AANBEVELINGEN T.A.V. OEKRAÏNE EN MOLDAVIË

Europa dient haar eigen kernwaarden serieus te nemen. Eigenlijk zouden taalrechten, die voortvloeien uit algemene beginselen van de Europese beschaving, zo vanzelfsprekend moeten zijn, dat ze niets eens gecodificeerd zouden moeten zijn. De Europese unie is immers ook een meertalige staat. **Het Roemeense voorbeeld toont aan dat EU-uitbreiding met Roemenië voorbarig is geweest. Roemenië lapt de afspraken die speciaal voor toetreding zijn gemaakt immers aan haar laars en de Europese Unie kan deze rechten niet afdwingen.** De norm van 10% is een billijke en redelijke norm en het plaatsen van tweetalige opschriften en borden kost nagenoeg niets. Het toekennen van de grondrechtelijke taalfaciliteiten in Roemenië heeft geen praktische belemmeringen, omdat er al genoeg - vaak zeer geschoolde - sprekers zijn van de regionale taal. Evenredige vertegenwoordiging in de ambtenarij van mensen van de minderheid en van hun taal is eigenlijk een simpel beginsel van non-discriminatie. Zowel Oekraïne als Moldavië willen lid worden van een multi-etnische en meertalige Europese Unie en ze willen dit doen, in een situatie waarin er twee conflicten zijn. De Oekraïense burgeroorlog is mogelijk ernstiger dan de burgeroorlog in Joegoslavië, terwijl het etnische echec van Joegoslavië juist de aanleiding vormde voor het Verdrag van Straatsburg. Bovendien maakt dit onopgeloste conflict de relaties met Rusland zeer moeilijk. De taaldiscriminatie in Roemenië vormt een schandvlek op het bouwwerk van taalrechten en mensenrechten dat de Europese Unie heeft opgericht, opdat alle volkeren er zich thuis voelen. De situatie in Roemenië, Oekraïne en Moldavië staat daarom haaks op de principes van de Europese beschaving. Deze landen zouden volledig gepacificeerd moeten zijn geweest, voordat over toetreding ook maar gerept had kunnen worden. Toetreding zou pas hebben moeten plaatsvinden, nadat het Verdrag van Straatsburg naar letter en geest volledig nageleefd was. Hongarije kan tevens moeilijk een goede Europese relatie hebben met haar buurlanden, indien de daar wonende Hongaarsestalige inwoners onderhevig zijn aan etnische onderdrukking en taaldiscriminatie. Tot op de dag van vandaag heeft zowel Oekraïne als Moldavië geen blijk gegeven van het willen naleven van Europese waarden. Na de bloedige oorlog in Joegoslavië is er in het Verdrag van Straatsburg een waarborg gelegd voor de behandeling van nationale minderheden. **Roemenië, Moldavië en Oekraïne hebben deze voorwaarden geratificeerd.** Ruim 20 jaar na haar oprichting in 1995, zijn de bepalingen van dit verdrag, naar aanleiding van bovengenoemde taalconflicten actueler dan ooit tevoren.



FOTO IMPRESSIE VAN NALEVEN TAALRECHTEN. Het plaatsen van tweetalige bordes heeft geen praktische belemmeringen en is een symbool van Europese identiteit en een icoon van de Europese beschaving. De stichting heeft te verwaarlozen kosten moeten maken om deze afbeeldingen in photoshop te maken. Waarom is dit in het echt niet mogelijk? De stichting adviseert daarom de autoriteiten om te zorgen voor tweetalige bordes. Het plaatsen van tweetalige bordes, waar 10% tot de nationale taal hoort, zal etnische gelijkheid bevorderen, etnische conflicten pacificeren en de Europese Integratie bevorderen. Verder is dit op grond van het verdrag van Straatsburg verplicht en reflecteert dit aan de geest van de meertalige Europese Unie.



Conflict Rusland - Oekraïne : De eerste handeling van de nieuwe, pro-Europese, Oekraïense regering na de Maidan Revolutie van 2014, was om de geldende taalwet buitenwerking te stellen en de taalrechten voor minderheden zodanig in te perken dat de demografische drempel van 10 % naar 50 % zou gaan. Europa stond er bij en keek ernaar. Sterker nog, het bood Oekraïne in deze context nota bene een associatieverdrag aan. Dit terwijl deze handeling alleen al een diskwalificatie had moeten inhouden en tot het opschorten van de toetredingsonderhandelingen met Oekraïne had moeten lijden . **In het licht hiervan is de voorgenomen uitbreiding met Oekraïne voorbarig en absurd. Oekraïense nationalistes hebben de onoplettendheid van de vertegenwoordigers van de Europese Unie zelfs opgevat als een aanmoediging voor hun beleid om de taalrechten van minderheden verder uit te hollen.** In april 2019 heeft het Oekraïense parlement (de Rada) een taalwet aangenomen, die het gebruik van minderheidstalen in het contact van burgers met overheidsinstellingen, het onderwijs, de gezondheidszorg en het openbaar vervoer zelfs geheel verbiedt. Deze wet is ondanks de verkiezing van de nieuwe president Volodymyr Zelenski in juli 2019 landelijk van kracht geworden. ⁽⁵⁴⁾

Conflict Rusland - Roemenië - Oekraïne – Transnistrië - Moldavië In 1992 heeft Transnistrië zich van Moldavië afgescheiden, sindsdien waarborgt het 14e Russische leger de taalrechten van de Russischtalige bevolking. Roemenië stookt onrust in deze regio door zich direct in de aangelegenheden van Moldavië te mengen, door alleen Moldaviërs die zich Roemeenstalig verklaren een Roemeens paspoort cadeau te doen. Hierdoor scherpt het ongelijkheid ten opzichte van etnische Russen , - Oekraïners of - Gagaoezen. Transnistrië is sinds 1992 een bevroren conflict. In deze context is het daarom uit den boze dat er in Roemenië door premier Basescu en de vereniging actua in 2012 ⁽⁷⁵⁾ openlijk wordt gesproken over de annexatie van Moldavië tot een Groot-Roemeens rijk, zonder tegelijkertijd een waarborg voor taalrechten te bieden, terwijl Roemenië nota bene haar eigen autonome taalminderheden discrimineert en haar taalrechten niet naleeft. ⁽⁴⁰⁾ Europa zal haar eigen kernwaarden moeten kunnen afdwingen. Het pad voor Europese integratie is zonneklaar vastgelegd in het juridische raamwerk van het kaderverdrag van Straatsburg. Binnen de Europese Unie zou, indien Moldavië en Oekraïne toetreden, een situatie ontstaan waarin er 15 miljoen etnische Russen in de Europese Unie leven, zonder taalrechten, zonder dat hun taal gelijkwaardig is aan een kleine EU-taal met nog geen miljoen sprekers zoals het Ests . Op dit moment woedt er een burgeroorlog in Oekraïne, is er een bevroren conflict in Moldavië en lapt Roemenië de taalwetten aan haar laars. De ernst en de aard van het conflict mogen niet onderschat worden. De diepe minachting van het recht door Roemenië staat haaks op de principes van gelijkheid en rechtvaardigheid en maakt een Europese integratie onmogelijk. Het doet zelfs haar kernwaarde van pluriformiteit geweld aan en doet afbreuk aan haar identiteit. Zolang de Europese Unie niet in staat is om essentiële mensenrechten en haar eigen kernwaarden af te dwingen of deze niet wil erkennen, is elke vorm van uitbereiding verkeerd. De stichting heeft daarom in Nederland ook een Stemtegen-campagne gelanceerd en heeft haar campagne voor het referendum op 6 april 2016 inzake het associatieverdrag met Oekraïne gebaseerd op dit rapport. Tot onze grote teleurstelling heeft de Nederlandse regering dit verdrag toch geratificeerd, terwijl 61.1 % van de bevolking Nee had gestemd.



PUBLIEKE VERNEDERING VAN ETNISCHE HONGAREN IN CLUJ-NAPOCA Op dit bord staat het volgende: Roemeense Grondwet Art 1.- 'In Roemenië is het verplicht de grondwet te respecteren'. **ART 13.- 'IN ROEMENIË IS DE OFFICIËLE TAAL HET ROEMEENS'**. Art 16.- 'Burgers zijn gelijk voor de wet en het openbaar bestuur is zonder privileges en discriminatie'. Taalwetten die Hongaarse rechten garanderen, worden niet gemeld. Dit bord moedigt discriminatie aan en suggereert een legale etnische inferioriteit. Dit bord stond tot 2005 bij de ingang van de stad Cluj-Napoca. Tijdens de Funar periode werd alles in de kleuren van de Roemeense vlag geschilderd, ook de vuilnisbakken. Roemenië is sinds 2007 EU lid en wil sinds 2011 lid worden van de paspoortvrije Schengen zone, maar weigert om een voorbeeld te zijn van etnische harmonie en rechtstatelijkheid. Niet alleen etnische Hongaren worden gediscrimineerd, ook Roma leven onder erbarmelijke omstandigheden, in dit voorbeeld zelfs op de vuilnisbelt van Cluj. ⁽¹⁰⁶⁾



44



LANGUAGE-RIGHTS.EU

In de digitale versie kunt u de referenties en de hyperlinks meteen aanklikken.

WWW.LANGUAGE-RIGHTS.EU/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.PDF

1. Geert Wilders: Hongarije en de minderhedenproblematiek in Centraal-Europa: de actuele situatie; het politieke debat in Nederland; geopolitieke consequenties; April 1996 ; Geert Wilders: Nobele intenties, nare consequenties: de Europese Unie en de etnische minderheden in Centraal-Europa, Liberaal Reveil oktober 1996 ; Geert Wilders; Europa sluit de ogen voor de onderdrukking van Hongaren. December 1995 ; Geert Wilders en Frits Bolkestein Centraal-Europa politiek nog niet rijp voor EU op 11 november 1996 in de Volkskrant.

2. In Roemenië leven ruim anderhalf miljoen Hongaarse mensen, de Hongaarse taal wordt door etnische Hongaren, zigeuners, en Joden gesproken. De Hongaarse talen wonen voornamelijk in Transsylvanië, In de provincies Harghita (Harghita) (84% Hongaars) en Covasna (Kovácsna) (73% Hongaars) maken zij zelfs de absolute meerderheid uit. Noord-Transsylvanië heeft tot 1947 onder Hongaars bestuur gestaan en de Hongaarse Autonome provincie heeft als Hongaarse bestuurlijke eenheid tot 1968 gefunctioneerd. Daarna is de gedwongen assimilatie van de autonome minderheden in een stroomversnelling gekomen.

TABEL 1 ETHNICITEITEN IN ROEMENIË *

Jaar	Hongaren	Duitsers	Joden	Roma (Zigeuners)	Totale Bevolking
1956	1 587 676 9.1 %	384 708 2.1 %	146 264 0.8 %	104 216 0.5 %	17 489 450
1966	1 619 592 8.5 %	382 595 2.0 %	42 888 0.2 %	64 197 0.3 %	19 103 163
1977	1 713 928 7.9 %	359 109 1.6 %	24 667 0.1 %	227 398 1%	21 559 910
1992	1 624 959 7.1 %	119 462 0.5 %	8 955 0.0 %	401 087 1.7 %	22 810 035
2002	1 431 807 6.6 %	59 764 0.2 %	5 785 0.0 %	535 140 2.4 %	21 680 974
2011	1 237 746 6.5 %	36 884 0.2 %	Geen 0.0 %	619 007 3.2 %	19 042 936

TABEL 2 ETNISCHE SAMENSTELLING DRIE GROOTSTE STEDEN NOORD-TRANSSYLVANIË **

Jaar	Cluj-Napoca (Kolozsvár) ***	Târgu Mures (Marosvásárhely)	Oradea (Nagyvárad)
1956	Totale bevolking : 154.723, 48,2% Roemeens, 50,3% Hongaars 0,7% Duits, 0,3% joods	Totale bevolking : 65.455, 22% Roemeens, 73 % Hongaars, 3 % Joods	Totale bevolking : 99.663, 35% Roemeens, 59% Hongaars, 4% Joods
1992 ****	Totale bevolking 328 602 76.6 % Roemeens, 22.7% Hongaars 0.3% Duits.	Totale bevolking 164.445, 46.2% Roemeens, 51.6% Hongaars 0.3% Duits 0.1% Joods	Totale bevolking : 222.741, 64.8% Roemeens, 33.8% Hongaars 0.3 Duits
2002	Totale bevolking : 317.953, 80,4% Roemeens, 18,8% Hongaars, 0,2% Duits	Totale bevolking: 150 041 51% Roemeens, 46% Hongaars	Totale bevolking: 206.614, 70% Roemeens, 27% Hongaars

*Deze gegevens staan op <http://www.insse.ro/cms/files/RPL2002INS/vol4/tabele/t1.pdf> Deze gegevens hebben betrekking op de officiële statistieken van de Roemeense overheid. Op dit moment zijn de statistieken van 2002 geldig, de resultaten van de volkstelling van 2011 zijn nog niet rechtsgeldig maar wel bekend, deze staan online op http://www.recensamantromania.ro/wp-content/uploads/2012/02/Comunicat_DATE_PROVIZORII_RPL_2011_.pdf. ** Deze gegevens zijn tevens gebaseerd op de officiële statistieken, deze staan op <http://www.kia.hu/konyvtar/erdely/erd2002.htm>. Gedurende het Ceaușescu-regime heeft er een geforceerde Roemenisering van steden plaatsgevonden die in 1956 nog voor de meerderheid uit etnische Hongaren bestonden. Joden en Duitsers zijn als etnische groep uit de statistieken verdwenen in 2002. ***Overigens was de naam van Cluj-Napoca tot 1974 Cluj, de Roemeense Dictator Ceaușescu heeft de Romeinse naam Napoca aan de naam van de stad toegevoegd om daarmee de continuïteit tussen de Daciërs en de Roemenen te bevestigen. De stad Târgu Mures was de bestuurlijke hoofdstad van de Hongaarse autonome provincie die in 1968 is opgeheven. Dit was tevens de stad waar de eerste doden door etnisch geweld op de Balkan vielen. (Zwarte maart in 1990) **** Het basisverdrag tussen Roemenië en Hongarije opgemaakt te Timisoara heeft betrekking op de statistieken van 1992. Voor het gebruik van de taalrechten is dit jaar relevant.

GEDWONGEN ASSIMILATIE Gedurende de Ceaușescu-dictatuur mochten etnische Hongaren niet vrij Hongaarse namen gebruiken. Hongaarse namen werden geroemeniseerd. Zo mochten Hongaarse voornamen Ibolya, László en János niet, maar Viorica, Iadislau en Ioan wel. Ook Hongaarse achternamen werden geroemeniseerd zo werd Szabó 'Sabau'. Duizenden geboorteakten bewijzen deze praktijken.

REPUBLICA SOCIALISTA ROMANIA

CERTIFICAT DE NASTERE

Județul

PĂRINȚII

Numele de familie al tatălui

Prenumele tatălui

Numele de familie al mamei

Prenumele mamei

Elibera astăzi 26 VII 1979 cu nr. 13286

Semnătura,

L.S. *[Handwritten Signature]*



NATIONALISME EN ETNISCHE ZUIVERINGEN: HET BINDMIDDEL VAN EUROPESE INTEGRATIE ? *Transsylvanië is historisch gezien een lappendeken van volkeren. Na de Tweede Wereldoorlog is de Duitse en Joodse bevolking van Transsylvanië etnisch gezuiverd (verkocht aan de Bondsrepubliek Duitsland en aan Israël). Lege synagogen en Duitstalige plaatsnaambordjes herinneren aan deze twee bevolkingsgroepen. **De Hongaarse inwoners van Transsylvanië vormen de enige grote bevolkingsgroep die nog is overgebleven**, hoewel hun aantal ook flink is geslonken door etnische zuiveringen en gedwongen assimilatie gedurende het Ceaușescu-regime. In de Transsylvaanse Stad Dej (Dés) zijn er geen (Hongaarse) Joden meer, terwijl er in 1956 nog 146.264 joden in Roemenië woonden. Bij de laatste volkstelling van 2011 waren er geen Joden meer om geteld te worden. Duitstalige plaatsnaamborden roepen geen politieke weestand op. In 1956 was het aantal Duitsers nog 384.708. Beide bevolkingsgroepen komen heden als etnische groep simpelweg niet meer voor in de statistieken. Er leven nagenoeg geen Duitsers meer in het van oorsprong door Duitsers gestichte en gebouwde Hermannstadt.*



3. In overeenstemming met de politiewet 155/2010 die per 1-1-2011 van kracht is. Bovendien omschrijven de meeste politieposten zich als decentrale instelling. Deze wet staat online op http://www.dreptonline.ro/legislatie/legea_politiei_locale_155_2010.php
4. Ontbrekende Hongaarse taalborden in Kolozsvár, originele klacht aan de gemeente, klacht aan de antidiscriminatie raad , brief van de antidiscriminatie raad, antwoord, oordeel 477/2011 anti discriminatie raad http://www.language-rights.eu/007/007_RO_DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf
5. Ontbrekende Hongaarse bebording in Bonchida, originele klacht aan de gemeente, klacht aan de antidiscriminatie raad, brief van de antidiscriminatie raad, antwoord, oordeel 256/2011 anti discriminatie raad http://www.language-rights.eu/010/010_BONCHIDA_DET_DONTESE.pdf
6. Ontbrekende Hongaarse bebording bij de Politie van Savadislá, brief aan de politie, klacht aan de antidiscriminatie raad, brief van de antidiscriminatie raad, antwoord, oordeel 228/2011 van de anti discriminatie raad. http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf
7. Open brief aan de burgemeester van Cluj – Napoca met het verzoek om de rechtsgeldige beslissing van de gemeente raad na te leven Zie <http://www.visitcluj.eu> en <http://www.cluj-napoca.nl>
8. De Friezen herdenken inmiddels al 60 jaar de gebeurtenissen rondom kneppeelfreed. (*knuppel vrijdag*). Meer informatie op <http://www.kneppelfreed.nl/> of op de website van de Fryske beweging. <http://fryskebeweging.nl/>
9. Gemeente Cluj-Napoca weigert gebruik Hongaarse taal voor toeristische borden in Cluj-Napoca. Online op <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article,PMMainArticleScreen.vm/id/3270>
10. Stemmingmakerij tegen tweetaligheid bij Politie van Savadislá http://language-rights.eu/PERSBERICHT_20-5-2013_STEMMINGMAKERIJ_TEGEN_TWEETALIGHEID_BIJ_ROEMEENSE_POLITIE.pdf
11. Sticker met verwijzingen naar Europese afspraken doet stof opwaaien in Cluj-Napoca. http://www.language-rights.eu/007/PERSBERICHT_02082012_CLUJ-NAPOCA.pdf
12. Website van de nationale Szekler-raad <http://sznt.sic.hu/>
13. Gemeente Cluj-Napoca beboet het gebruik van de Hongaarse taal in het openbaar op 11-6-2011 : <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/print,PrintScreen.vm/id/59181/mainarticle/false;jsessionid=474F7D878267AFB193EF20B6B0984BD9> en <http://www.hungarian-human-rights.eu/naarnationalisme/nl/>
14. Politie van Cluj-Napoca heeft misbruik gemaakt van haar macht tegen een etnische Hongaarse inwoner op 1-11-2010 <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article,PMMainArticleScreen.vm/id/3225>
15. In HG 1206/2001 staan de plaatsen die krachtens een regeringsbesluit de bepalingen van wet 215/2001 geldig zijn, in HG 1415 / 2002 staat de zelfde lijst, deze regeringsverordening is vanwege de vele spel fouten in plaatsnamen uitgeven. Dit laat onverlet dat indien een plaatsnaam niet voorkomt dat de bepalingen van de taalwetten onverminderd van kracht zijn. http://language-rights.eu/nyelvijogokro/egyb/2001_1206kh.pdf http://language-rights.eu/nyelvijogokro/egyb/2011_1206kh_modmell.pdf
16. De Hongaren van Transsilvanië moeten vechten voor hun rechten. Drs. G. Landman Juni 2009 Taalstrijd in Kolozsvár / Cluj-Napoca. <http://cluj-napoca.hungarian-human-rights.eu/>
17. Etnische minderheden in Midden-Europa van conflict naar pacificatie. Laszlo Maracz Internationale Spectator 62 nr 7/8 <http://www.hungarian-human-rights.eu/Etnische%20minderheden%20in%20midden%20Europa.pdf>
18. Drs. G. Landman, Taalrechten in Centraal Europa. September 2010 Online op http://www.hungarian-human-rights.eu/GABOR_LANDMAN_TAAALRECHTEN_IN_EUROPA.pdf
19. Drs. G. Landman, Naleving Friese minderheidstaal in Nederland is een voorbeeld voor de rechtspraak van Roemenië, Februari 2010 Online op. <http://www.hungarian-human-rights.eu/Friesland/nl/> RO http://www.language-rights.eu/LIMBA_%20FRIZONA.pdf HU
20. Language: A Right and a Resource - Approaches to Linguistic Human Rights by Miklos Kontra, etc., Robert Phillipson and Tove Skutnabb-Kangas; Central European University Press (1 Aug 1999)
21. Linguistic Human Rights: Overcoming Linguistic Discrimination (Contributions to Sociology of Language) Mouton de Gruyter; New edition (1 Jun 1995)
22. Language and Minority Rights: Ethnicity, Nationalism and the Politics of Language by Stephen May Routledge; 2 edition (16 Dec 2011)



Ernstig als Russen geen Russisch mogen spreken

De conflicten in Oekraïne, het aangrenzende Moldavië en Roemenië draaien om minderheidsgroepen van wie de taal al of niet wordt erkend. De EU doet te weinig aan de naleving van de taalverdragen die mensen met een minderheidstaal rechten geven, vindt G. Landman

NRC

HANDELSBLAD

14-APRIL-2014



G. Landman is voorzitter van de Stichting European Language Rights en vertaler Hongaars. Hij woont in Tordaszentlászló Transsylvanië (Roemenië).

De eerste handeling van het Oekraïense parlement na de Maidan-revolutie bestond uit een wijziging van de Oekraïense taalwet, die de taalrechten van etnische Russen, maar ook van Hongaarsstalige en Roemeenstalige Oekraïners beperkte. Mochten zij voorheen hun taal spreken als 10 procent van de inwoners van het gebied etnisch Russisch, Hongaars- of Roemeenstalig was, nu is dat verhoogd naar 50 procent.

Rusland lijfde hierop de Krim in. De eerste handeling van het nieuwe parlement van de Krim was het opstellen van een grondwet die onder meer bepaalt dat de Krim drie officiële talen heeft: Russisch, Oekraïens en Krimtataars. Zo legitimeert Rusland zich met bescherming van de mensenrechten van de Russisch-talige inwoners.

Ook vanuit Roemenië zijn er bedreigingen geuit jegens de Russisch-talige Moldaviërs. Zo heeft premier Basescu in de Roemeense pers nog openlijk gesproken over de vorming van een groot Roemeens rijk door de voormalige Sovjet-republiek Moldavië te annexeren. Zijn woorden hebben

Voor de Russisch sprekende bevolking is het dan een nachtmerrie wakker te worden in een nieuwe natiestaat

tot verontwaardigde reacties geleid in de Republiek Moldavië. In dit groot Roemeense rijk zouden immers de Russisch-talige Moldaviërs nog geen 1 procent van de bevolking uitmaken, dit terwijl ze nu in hun eigen afvallige staat Transnistrië ruim 30 procent van de bevolking uitmaken. Ook taalminderheden als de Gaugazen hebben gegronde reden om vereniging van Moldavië met Roemenië te vrezen.

Oekraïne en Moldavië zijn buurlanden van Roemenië en zijn staatkundig net als Roemenië meertalige staten. In alle drie leven grote taalminderheden, waarbij het gebied waarin deze minderheidstaal wordt gesproken, zich niet beperkt tot de landsgrenzen. Voor de Russische sprekende Moldaviërs en de Russische sprekende bevolking van Oekraïne is het een nachtmerrie om opeens wakker te worden in een nieuwe natiestaat van de Europese Unie, waarvan de buitengrens ze afscheidt van hun taalgebied en waar ze opeens in een administratieve indeling terecht komen, als absolute minderheid en speelbal van nationalistische en chauvinistische politiek.

Taalrechten spelen daarom een cruciale rol in dit conflict. Na het etnische echec van Joegoslavië waren taalrechten juist

een voorwaarde voor de Europese integratie van de voormalige Sovjetsatellietstaten zoals Roemenië. Zo waarborgen de door Roemenië geratificeerde verdragen zoals het in 1996 in Straatsburg tot stand gekomen Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden het vrije gebruik van de autonome talen zoals de Hongaarse taal in Roemenië. De Europees charta voor regionale talen omvat verdere bepalingen die het gebruik van de autonome of regionale taal aanmoedigen. Nederland heeft deze verdragen voor haar eigen nationale minderheid de Friezen geratificeerd.

Op papier is de Roemeense nationale minderheidstaal het Hongaars een officiële taal voor administratieve eenheden waar de bevolking 20 procent etnisch Hongaars is. Dit recht is in artikel 120 van de Roemeense grondwet verankerd. In de praktijk kan de Hongaarse taal zelfs niet vrij worden gebruikt in die gebieden waar Hongaarsstaligen 97 procent van de bevolking uitmaken. Ondergetekende werd in de Roemeense stad Tîrgu Mureș/Marosvásárhely - waar 50 procent van de bevolking Hongaarsstalig is - door de politie geslagen wegens het gebruik van de 'officiële' Hongaarse taal. De rechtszaak tegen de politie hierover loopt nog steeds.

De bevolking van het huidige Roemenië bestaat voor bijna 7 procent uit Hongaarsstaligen, met ruim 1,2 miljoen zielen in aantal groter dan de kleinste naties van de Europese Unie zoals Estland of Malta. Desalniettemin worden hun taalrechten systematisch en structureel ontkennd door de Roemeense regering. Hongaarsstalige Roemenen zijn in de praktijk tot op de dag van vandaag tweederangsburgers in hun geboorteland en in het land waar de graven van hun voorouders liggen. Zij zijn totaal ondervertegenwoordigd bij de magistratuur, de politie en de ambtelijke diensten. Hoewel alles op papier wel klopt, wordt de naleving van de toetredingsvoorwaarden tot de EU niet door Brussel afgedwongen. Zodoende hebben de Russisch-talige inwoners van Moldavië en Oekraïne met recht een toenadering tot Europese Unie te vrezen, omdat het buurland Roemenië alle door haar geratificeerde Europese verdragen niet naleeft.

Al in 2012 heeft de stichting *European Language Rights* middels haar rapport *Gebroken Beloften* de Nederlandse regering gewaarschuwd, dat het niet naleven van de Europese taalverdragen door Roemenië de Nederlandse rechtsorde schaadt en dat dit een snelle integratie van Oost-Europa in de Europese Unie belemmert.

De Europese Unie heeft daarom geen enkel moreel recht van spreken in deze Oekraïense crisis, zolang zij niet in staat is om de naleving van die taalverdragen die juist een voorwaarde waren voor toetreding tot de Europese Unie af te dwingen.



23. Basisverdrag Hongarije Roemenië Timisoara (Temesvár) 1996.
online op http://www.hungarian-human-rights.eu/Roman_Magyar_Alapszerzodes.pdf
24. Kaderverdrag ter bescherming van nationale minderheden Straatsburg 1995.
http://language-rights.eu/Verdrag_van_Staatsburg_1995_HU_GB.pdf
Landen die het Vedrag van Staatsburg ter bescherming van Nationale minderheden hebben geratificeerd
http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/1_AtGlance/PDF_MapMinorities_bil.pdf
http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/157/signatures?p_auth=8BNLfavk
25. Roemeense wet op het openbaar bestuur 215/2001.
http://www.hungarian-human-rights.eu/romania_kozigtv.pdf
26. Roemeense grondwet. Volgens lid 2 artikel 120 is zowel schriftelijke als mondelinge communicatie in het Hongaarse verplicht.
http://www.hungarian-human-rights.eu/2003_188.pdf (Hongaars) <http://www.servat.unibe.ch/icl/> (Engels)
27. Europees verdrag van mensenrechten. Dit verdrag geeft aan dat er op grond van taal niet gediscrimineerd mag worden. (Artikel 1 van protocol nr 12 Rome 4.11.2000) http://language-rights.eu/PROTOCOL_NR12.pdf
28. Europees Charta van Regionale talen. http://www.hungarian-human-rights.eu/Charter_nl.pdf Lijst van landen die het charta hebben geratificeerd: <http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148/signatures> Council of Europe, Charter for Regional or Minority languages. http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/aboutcommittee/default_en.asp
29. Convention on the Prevention and Punishment of the crime of genocide
http://language-rights.eu/Anti_genocide_convention.pdf
30. Universele verklaring mensenrechten
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Universal%20Declaration%20of%20Human%20Rights.pdf>
31. Karpatalja Nyelvi Jogaink es lehetőségeink. Oekraïense Taalwet Hongaarsstalige en Oekraïenstalige publicatie
http://language-rights.eu/KARPATALJA_NYELVI_JOGAINK_ES_LEHETOSSGEINK.pdf
32. Roemenië alleen op papier klaar voor Schengenzone. Opinie Artikel Drs. Gabor Landman en drs. Zsolt Szabo online op http://hungarian-human-rights.eu/Roemenië_Niet_klaar_voor_schengen/
33. Etnische haat in Cluj Napoca. http://language-rights.eu/PERSBERICHT_18-02-2015_ETHNIC_HATE_IN_CLUJ-NAPOCA_KOLOZSVÁR_KLAUSENBURG.pdf
34. Roemeense Politie beboet gebruik Hongaarse taal in Târgu Mures NL, GB
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_18_11_2013_ROEMEENSE_POLITIE_BEBOET_GEBRUIK_HONGAARSE_TAAI_IN_TÂRGU_MURES.pdf
http://language-rights.eu/PRESS_RELEASE_22_04-2014_ROMANIAN_POLICE_PROHIBITS_THE_USAGE_OF_THE_HUNGARIAN_LANGUAGE.pdf
35. Inbreuk op het vrije verkeer van mensen goederen en diensten door de Roemeense Overheid.
http://www.politialocala.eu/Breach_EU_right_free_movement_of_people_good_and_services_by_the_Romanian_Government.pdf
36. radio Uitzending naar aanleiding van mishandeling door de Roemeense Politie
<http://beszeljmagyarul.eu/politialocala/Nederlandermishandeld.jpg>
http://hungarian-human-rights.eu/140106_Roemenië.mp3 Opname gebeurtenissen op <http://politialocala.eu/munka.mp3>
37. Artikel in de Linguaan, n.a.v. inbreuk vrij verkeer van personen en Diensten in Roemenië
http://beszeljmagyarul.eu/politialocala/VRIJ_VERKEER_VAN_DIENSTEN_IN_EUROPA_ALLEEN_VOOR_ROEMENEN.pdf
38. Opinie 24-08-2012 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Toetreding Roemenië tot de Europese Unie was voorbarig
http://language-rights.eu/ND_TOETREDING_ROEMENIË_TOT_EU_WAS_VOORBARIG_24082012.pdf
39. Opinie 03-07-2013 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Europeanen zijn tweederansburger in Roemenië
http://language-rights.eu/ND_TWEEDERANGSBURGER_IN_ROEMENIË_03072013.pdf
40. Opinie 22-08-2013 Nederlands Dagblad, Drs.G.Landman Toetreding Roemenen tast rechtsorden aan
http://language-rights.eu/ND_VRIJE_TOELATING_ROEMENEN_TAST_RECHTSORDE_AAN_22082013.pdf
41. Opinie 02-01-2014 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Roemenië heeft Boter op zijn hoofd http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_HEEFT_BOTER_OP_ZIJN_HOOFD_02012014.pdf



Niet alleen Rusland, ook Roemenië stookt onrust

In de Nederlandse media (28/5) waarschuwt NAVO-generaal Breedlove voor een Russisch lenteoffensief. Verder stelt Breedlove dat Rusland onrust stookt in buurland Moldavië. Voorts stelt hij dat het inzetten van militairen met spoed moet worden geregeld. Hij wekt de indruk dat de agressie tegen de NAVO eenzijdig is en alleen door Rusland wordt veroorzaakt. Moldavië is, evenals Oekraïne, echter geen NAVO-lid. Buurland Roemenië is dit wel. Als voorwaarde om lid te worden van de NAVO en de EU heeft Roemenië het Verdrag van Straatsburg ter bescherming van de nationale minderheden geratificeerd. Dit verdrag bepaalt dat de taal van de nationale minderheid mede daar officieel is, waarbij ten minste 20 procent van de bevolking uitmaakt. Deze taalrechten waren, gezien het etnisch echec in Joegoslavië, een eis om lid te worden van de NAVO.

Roemenië is niet alleen vanwege haar geografische ligging betrokken bij de crisis in Oekraïne. De voormalige Roemeense president Basescu heeft ook openlijk gesproken over de annexatie van Moldavië, inclusief de afvallige, Russisch-talige republiek Transnistrië. Moldavië is net als Oekraïne een de facto meertalige staat, die een grote Russisch-talige minderheid omvat. Hoewel Roemenië op papier de taalrechten van haar eigen Hongaarse taalminderheid respecteert, kunnen deze in de praktijk niet vrij worden gebruikt. Roemenië lapt de afspraken die



warengemaakt over vrede en stabiliteit in Europa aan haar laars. De legitieme taalrechten van de eigen bevolking worden genegeerd.

Al in 2012 heeft de stichting European Language Rights gewaarschuwd dat het niet naleven van het verdrag van Straatsburg de Europese rechtsorde schaadt en een snelle integratie van Oost-Europa in de EU belemmert. De agressie tegenover de NAVO is dus niet eenzijdig. In plaats van Rusland te wijzen op haar vermeende schendingen van het internationale recht, zou

Breedlove de hand in eigen boezem moeten steken en NAVO-lidstaat Roemenië moeten wijzen op het naleven van het verdrag van Straatsburg, dat ten grondslag lag aan het lidmaatschap van de NAVO.

Controle op naleving van de EU-toelatingseisen (Verdrag van Straatsburg) is de beste waarborg voor de NAVO om een vuist te maken tegen de agressie van Rusland, niet meer wapens of meer oefeningen.

Drs. G. Landman Voorzitter Stichting European Language Rights

42. *Opinie 15-07-2014 Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman Roemenië heeft heel wat uit te leggen* http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_HEEFT_HEEL_WAT_UT_TE_LEGGEN_15072014.pdf

43. *Opinie 15-02-2016 Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman Roemenië wel profijt niet plichten Europese Unie* http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_WEL_PROFIJT_NIET_PLICHTEN_EU_15022016.pdf

44. *Opinie 19-04-2014 NRC Drs. G. Landman Ernstig Als Russen geen Russisch mogen spreken*
 Romanian : http://www.language-rights.eu/RO_TAALRECHT.pdf ; English : http://www.language-rights.eu/GB_TAALRECHT.pdf Dutch : http://www.language-rights.eu/NL_TAALRECHT.pdf Hungarian ; http://www.language-rights.eu/HU_TAALRECHT.pdf

45. *Persbericht 22-04-2014 Beboeten van tweetalige borden in Târgu Mures*
http://language-rights.eu/persbericht_22-04-2014_roemeense_politie_beboet_gebruik_hongaarse_taal.pdf
http://language-rights.eu/press_release_22_04-2014_romanian_police_prohibits_the_usage_of_the_hungarian_language.pdf

46. *Beslissing van de Anti discriminatieraad om tweetalige borden te plaatsen bij het politiekantoor van Savadisla*
http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf

47. *Beslissing van de anti-discriminatieraad om tweetalige borden te plaatsen bij de gemeente Savadisla*
http://tordaszentlaszlo.eu/hotararea%2025-15_Gabor%20Landman_dos%20291-14_n_II_sunt_fapte_de_discriminare_sanctiune_cu_avertisment.pdf

48. *Oproep van de prefect van Cluj tot het naleven van de taalrechten in Savadisla.*
http://tordaszentlaszlo.eu/LANDMAN_GABOR_TORDASZENTLASZLO_PREFEKTUS_VALASZ.pdf

49. *Negeren van rechtsgeldig oordeel door de burgemeester van Bonchida.*
http://language-rights.eu/01_11_2014_LETTER_TO_BONCHIDA Asking them to comply with court order 5300_2014.pdf



LANGUAGE-RIGHTS.EU

50. Persbericht 09-09-2014 Roemeense Nationalisten demonstreren voor de annexatie van Transsnië in een Groot – Roemeense rijk.
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_09-09-2014_GEEN_TAAALRECHTEN_VOOR_RUSSEN_IN_GROOT_ROEMEENS_RIJK.pdf
51. persbericht 6-11-2014 Handtekeningen actie voor tweetalige Plaatsnaamborden in Cluj-Napoca
http://language-rights.eu/Kolozsvár/PERSBERICHT_HANDTEKENINGEN_VOOR_CLUJ-NAPOCA_KOLOZSVÁR.pdf
52. Brief aan Gianna Buquicchio inzake de Schendingen van het verdrag van Straatsburg door Roemenië
http://language-rights.eu/LETTER_TO_VENICE_COMMITTEE.pdf
53. Opinie 30-05-2015 NRC Niet alleen Rusland ook Roemenië stookt Onrust
http://language-rights.eu/NIET_ALLEEN_RUSLAND_OOK_ROEMENIË_STOOKT_ONRUST_G_LANDMAN_NRC_30MEI2015.jpg
54. Opinie 02-10-2015 Volkskrant Sterk en Stabiel Europa is Juist gebaat bij taalrechten
http://language-rights.eu/LEVE_TAAALRECHTRECHTEN_VOLKSKRANT02102015.pdf
55. Persbericht 16-08-2013 Schending Taalrechten Hongaarsstalige Doven In Cluj-Napoca Roemenië
http://www.language-rights.eu/PERSBERICHT_14-08-2013_SCHENDING_TAAALRECHTEN_HONGAARSTALIGE_DOVEN_IN_CLUJ-NAPOCA.pdf
56. Rapport Gebroken Beloften Inzake taalrechten in Roemenië
http://www.language-rights.eu/GEBROKEN_BELOFTEN.pdf
57. Oordeel 4800/2014 van de Rechtbank van Cluj-Napoca, hetgeen tweetalige borden beveelt in Cluj-Napoca / Kolozsvár.
http://language-rights.eu/Kolozsvár/05_HATAROZAT_KOLOZSVÁR_TABLA2014.pdf
58. Dossiers Inzaken processen taalrechten. <http://www.language-rights.eu/dosszie>
59. Associatieovereenkomst Tussen de Europese Unie en Oekraïne
https://nl.wikipedia.org/wiki/Associatieovereenkomst_tussen_de_Europese_Unie_en_Oekra%C3%AFne
60. Associateovereenkomst Moldavië en de Europese Unie https://nl.wikipedia.org/wiki/Moldavi%C3%AB_en_de_Europese_Unie
61. Goedkeuring Associate Overeenkomst Moldavië, Georgië en Oekraïne
https://www.eerstekamer.nl/stenogramdeel/20150630/goedkeuring_associatieovereenkomst
62. Uiteenvallen Sovjet Unie https://nl.wikipedia.org/wiki/Uiteenvallen_van_de_Sovjet-Unie
63. Joegoslavische Oorlog https://nl.wikipedia.org/wiki/Joegoslavische_oorlogen
64. Conflict in Transsnië https://nl.wikipedia.org/wiki/Transnistrisch_conflict https://en.wikipedia.org/wiki/Transnistria_War
65. Oorlog in Kosovo https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo_War
66. Bevolkingssamenstelling van Moldavië https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Moldova
67. Verdrag inzake de Werking van de Europese Unie <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=CELEX:12012E/TXT>
68. Europa Principe van vrij verkeer van Goederen en Diensten. Richtlijn 2004/38/EC <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=URISERV%3A133152>
69. Opinie 17-12-2013 AD G. Landman Kloof met Roemenië is nog gapend groot.
http://tordaszentlaszlo.eu/KLOOF_MET_ROEMENIË_ALGEMEEN_DAGBLAD_17_12_2013.jpg
70. Opinie 12-12-2013 Werken In Roemenië, Maar hoe zit het Andersom ?
http://tordaszentlaszlo.eu/MAAR_HOE_ZIT_HET_ANDERSOM_NRC_12_DECEMBER_2013.jpg
71. Mr Boc. Persberichten naar aanleiding van Reclamecampagne Mr Boc My Company Needs Schengen not Chauvinism.
<http://www.ziardecluj.ro/un-om-de-afaceri-din-olanda-ii-bate-obrazul-primarului-clujului-mr-boc-my-company-needs-schengen-not-chauvinism> (Roemeens) <http://kronika.ro/erdelyi-hirek/szemet-szurt-a-tobbnelyvuseget-szamon-kero-oriasplakat> (Kronika Roemenië)
<http://itthon.transindex.ro/?hir=41711> (Transindex Roemenië)
72. Laszlo Maracz Hungarian Revival, Hongaarse Kentering, Uitgeverij Aspekt B.V.,
73. Szeklerland informatie op wikipedia <https://nl.wikipedia.org/wiki/Szeklerland>
74. Conclusie van advocaat generaal jacobs in Strafzaak Bickel en Franz verzoek om een prejudiciële Beslissing
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:61996CC0274>



CAMPAGNE TEGEN HET ASSOCIATIEVEDRAG MET OEKRAÏNE TIJDENS REFERENDUM 6 APRIL 2016 IN NEDERLAND

De stichting heeft een Stemtegen-campagne gevoerd op grond van haar rapport 'Verraad aan het recht', door advertenties in openbaar vervoer, een campagne op sociaal media, op plakzuilen in Amsterdam, Amersfoort, Utrecht, Zeist en Eindhoven en door het versturen van een eerdere versie van dit rapport en met 50.000 huis-aan-huis folders. **Op 6 april 2016 stemde 61 % van de Nederlandse bevolking tegen het associatieverdrag met de Oekraïne, terwijl de drempel voor geldigheid werd gehaald.** Website Campagne: www.stemtegen.eu.

1 -Tegen de ongecontroleerde en roekeloze uitbreiding van de Europese Unie.

2-Tegen een Europese Unie, die incapabel is om die afspraken te handhaven, die juist ten grondslag lagen aan haar uitbreiding met de voormalige Sovjet satellietstaten (Verdrag van Straatsburg uit 1995 n.a.v. etnisch echec Joegoslavië)

3-Tegen provocatie jegens Rusland door het ontkennen van Europese Taal- en mensenrechten aan etnische Russen in Oekraïne en Transnistrië.

4-Tegen een Europese Unie, die zelfs haar eigen kernwaarden en kernidentiteit (Charta van Regionale Talen) binnen de Europese Unie (Roemenië) en daarbuiten (Oekraïne) niet kan handhaven.

5. Tegen de gedwongen assimilatie en discriminatie van autonome taalminderheden in Oekraïne, Moldavië en Roemenië.

Deze folder is huis aan huis verspreid.



52

CAMPAGNE VOOR DE BREXIT De stichting heeft ook een campagne gevoerd n.a.v. het referendum van 23 juni 2016 inzake de Brexit. Website Campagne: <http://brexit.language-rights.eu/>



LANGUAGE-RIGHTS.EU

75. Actiunea 2012. Een organisatie van Roemeense Nationalisten, die zich inzet voor de vorming van een Groot-Roemeens Rijk. <http://actiunea2012.ro/unirea>
76. CBS Geregistreerde Buitenlandse Verdachten naar Nationaliteit. <http://www.cbs.nl/nl-NL/menu/themas/veiligheid-recht/publicaties/artikelen/archief/2015/1-op-de-10-verdachten-van-misdrijf-is-buitenlander-zonder-vast-adres.htm>
77. Brief aan de politie van Slowakije, Hongarije, Servië, Roemenië en Oekraïne http://www.language-rights.eu/letter_to_the_police_of_central_and_east_europe.pdf
78. Algemene Statistieken over de bevolkingssamenstelling in Centraal en Oost-Europa https://en.wikipedia.org/wiki/Russians_in_Ukraine , https://en.wikipedia.org/wiki/Russians_in_Moldova , https://en.wikipedia.org/wiki/Ukrainians_of_Romania , <https://en.wikipedia.org/wiki/Gagauzia> , https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians_in_Slovakia , https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks_in_Hungary , https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians_in_Ukraine , https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians_in_Serbia , https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians_of_Serbia , https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo_Serbs , https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary , https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Romania , https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks_of_Romania https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary
79. Facebookpagina van de beweging Musai-Muszaj <https://www.facebook.com/musaimuszaj/?fref=ts>
80. Burgemeester Boc wou in 2012 dat zijn land Lid zou worden van Schengen, tevens veroordeeld hij nationalisme in West-Europa. https://www.washingtonpost.com/posttv/business/boc-expects-romania-to-join-schengen-zone-next-year/2011/11/09/gIQCzwb6M_video.html <http://cernauti.mae.ro/en/romania-news/1094>
81. Campagne voor Brexit, Who made the European Dream a Nightmare ? <http://brexit.language-rights.eu/>
82. Michiel klinkhamer. <http://www.michielklinkhamer.com/politics/toetreding-oekraïne-slecht-idee-3/> <http://www.michielklinkhamer.com/politics/toetreding-oekraïne-slecht-idee-2/> <http://www.michielklinkhamer.com/politics/toetreding-oekraïne-slecht-idee-1/>
83. Taaloorlog Oekraïne Blogartikel op het weblog Geenstijl http://www.geenstijl.nl/mt/archieven/2016/03/feynman_enof_feiten_taaloorlog.html
84. Foto Mariopol (Foto Reuters/Vasily Fedosenko) / Reuters <https://www.rt.com/news/185404-mariupol-fighting-ukraine-ceasefire>
85. Case Study on local activists' struggle for bilingual place name signs in the town of Cluj-Napoca/Kolozsvár 16 March, 2016 –Musai- Muszaj Advocacy Group http://language-rights.eu/Case_study_Cluj-Napoca_Kolozsvár.PDF
86. Oekraïne-debat in de Balie op 3 april 2016, aankaatting taalproblematiek door G.landman, <https://vimeo.com/16138814587>. Mayor paints town Red and Yellow and Blue. BBC 9 November 2001 <http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/1645077.stm> 88. Igentessek magazin Kolozsvár 2016 Nederland heeft nee gestemd tegen het associateverdrag met Oekraïne HU http://language-rights.eu/HOLLANDIA_NEMMEL_SZAVAZOTT_MAJUS.pdf RO http://www.language-rights.eu/OLANDA_A_VOTAT_NU_ASOCIERII_UCRAINEI_CU_UE.pdf
89. Igentessek Magazin Kolozsvár 2016 Roemenië wel de Lusten niet de Lasten Románia Igen a Profitra, nem a kötelezettségre HU http://www.language-rights.eu/ROMANIA_IGEN_PROFIT_NEMAKOTELEZETTSEGRE.pdf RO http://language-rights.eu/ROMANIA_DA_BENEFICIILOR_NU_OBLIGATILOR_LEGATE_DE_UE.pdf
90. Igentessek magazin Kolozsvár 2015 Niet alleen Rusland stookt onrust. Nem csak Oroszország LANDMAN_GABOR_NEM_CSAK_OROSZORSZAG.pdf http://language-rights.eu/LANDMAN_GABOR_NEM_CSAK_OROSZORSZAG.pdf
91. Igentessek magazin Kolozsvár 2016 Aangifteformulier voor niet naleven taalrechten HU Bejelentő űrlap az Európai nyelvi jogok be nem tartásáról GB European Language Rights Non compliancy Statement RO Formularul European de constatare a Nerespectarii Dreptului Lingvistice <http://language-rights.eu/ELRC.pdf>
92. Igentessek Magazin Kolozsvár 2015 Verschillen Mc Donalds Nederland en Roemenei A mc Donalds csak Románul tiszteleg. 93. Igentessek Magazin Kolozsvár Pot verwijt de Ketel dat hij zwart ziet. Bagoly mondja Verébnek. HU <http://www.visitcluj.eu/BAGOLY.pdf> GB Pott calling the kettle Black <http://www.visitcluj.eu/gb/> RO Rade Ciob de Oala Sparta <http://www.visitcluj.eu/ro/94>. Igentessek magazine Kolozsvár 2014 Europeanen zijn tweederangsburgers in Europa. Romániában másodrendűek az európai polgárok 95. Igentessek Landman Gábor Inzet voor meertaligheid A Nyelvi Sokszínűség irányába. http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2014_Landman_Gabor_Uton_a_nyelvi_sokszinuseg_iranyaba_Ketnyelvu_tabla_Kolozsvárnak.pdf



96. Igentesség Kolozsvár Landman Gábor IA Szolgáltatások Szabad Áramlása csak a Románok Előjoga
http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2014_A_SZOLGALTATASOK_SZABAD_ARAMLASA_EUROPABANCSAK_A_ROMANOK_ELOJOGA.pdf
97. Igentesség Kolozsvár European Language Rights Nyelvi Jogok Európában Hogy is volt
http://language-rights.eu/igentessek/01_08_2014_NYELVI_JOGOK_HOGY_IS_VOLT_AUGUSZTUS.pdf
98. Igentesség Kolozsvár European Language Rights Használja Bátran az Európai Nyelvi jogait
http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVIJOGAIT.pdf
99. Igentesség Kolozsvár European Language Rights A Román állampolgárok szabad munkavállalása sérti a hollandiai jogrendet
http://language-rights.eu/igentessek/01_09_2013_A_ROMAN_ALLAMPOLGAROK_SZABAD_MUNKAVALLALASA_SERTI_A_HOLLANDIAI_JOGRENDET.pdf
100. Igentesség Kolozsvár Kétnyelvűség az Egyesült Királyságban
http://language-rights.eu/igentessek/01_08_2013_KETNYELVUSEG_AZ_EGYESULT_KIRALYSAGBAN.jpg
101. Igentesség Kolozsvár Hol van az Európai Szellemiség és a többnyelvűség Romániában
http://language-rights.eu/igentessek/01_07_2013_HOL_VAN_AZ_EUROPAI_SZELLEMISEG_ES_A_TOBBNYELVUSEG_ROMANIABAN.pdf
102. Igentesség Kolozsvár Hiánypótlás a Tordaszentlászlói rendőrségi táblák ügyében avagy nyelvi jogok a gyakorlatban
http://language-rights.eu/igentessek/01_06_2013_HIANYPOTLAS_A_TORDASZENTLASZLO_RENDORSEGI_TABLA_UGYEBEN_AVAGY_NYELVI_JOGOK_A_GYAKORLATBAN.pdf
103. Igentesség Kolozsvár Használja az Európai Fogyasztói Jogait
http://language-rights.eu/igentessek/01_05_2013_HASZNALJA_AZ_EUROPAI_FOGYASZTOI_JOGAIT.pdf
104. Igentesség Kolozsvár Használja bátran az európai nyelvi jogait.
http://language-rights.eu/igentessek/01_03_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVI_JOGAIT.pdf
105. Igentesség Kolozsvár A hollandia friz kisebbségi nyelv joggyakorlata
http://language-rights.eu/igentessek/01_02_2013_A_HOLLANDIAI_FRIZ_KISEBBSEGI_NYELV_JOGGYAKORLATA.pdf
106. Igentesség Kolozsvár Szavazzon a Magyar nyelvre.
http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2013_SZAVAZZON_A_MAGYAR_NYELVRE.pdf
107. <http://www.maszol.ro/index.php/tarsadalom/11003-felszamolnak-a-kincses-varos-melletti-dallast/>
108. Alle foto's en kaarten die in dit rapport zijn gebruikt kunnen worden gedownload van de volgende pagina. Deze mogen mits voorzien van een bronverwijzing vrij worden gebruikt.
http://www.language-rights.eu/AFBEELDINGEN_VERRAAD_AAN_HET_RECHT.zip
109. Persbericht 14-03-2015 De stichting European Language Rights, lanceert de Stem Tegen campagne
<http://stemtegen.eu/>

Leve taalrechten

Hans Loos vindt dat Europa gebaat is bij een sterk en stabiel Oekraïne (O&D, 30 september), hij vergeet te vermelden dat taalrechten juist een essentiële voorwaarde zijn om hieraan te voldoen. Al in 2012 heeft onze stichting middels haar rapport Gebroken Beloften Hans van Baalen gewaarschuwd, dat EU-lid Roemenië de taalrechten van de eigen autonome Hongaarsestalige bevolking aan zijn laars lapt. Ex-premier Basescu van Roemenië, sprak zelfs over de annexatie van de Russischstalige, afvallige republiek Transdnjestrië in een Groot-Roemeens rijk. Onder deze omstandigheden sprak Van Baalen op het Maidan-plein een menigte toe. De volgende dag heriep het Oekraïense parlement de taalwet uit 2012, die de Russische minderheid het recht garandeert om haar taal te spreken in het openbare leven. Een week daarna werd deze herroeping weliswaar ongedaan gemaakt, maar zolang Oekraïne zo lichtvaardig omgaat met Europese kernwaarden als elementaire mensenrechten van autonome taalminderheden en de EU niet in staat is om deze bij haar eigen leden af te dwingen, moet Nederland verdere uitholling van de Europese rechtsorde tegengaan.

G. Landman, voorzitter Stichting European Language Rights, Den Bosch

VERRAAD AAN HET RECHT is een uitgave van:
STICHTING EUROPEAN LANGUAGE RIGHTS K.v.K.
41211689 AMSTERDAM POSTBUS 57133, 1040 BA,
AMSTERDAM NEDERLAND WWW.LANGUAGE-
RIGHTS.EU ISBN 9789083302324



LANGUAGE-RIGHTS.EU